BONNE NUIT PUNPUN 13 INIO ASANO 浅野いにお

VERSION FRANÇAISE


SOMMAIRE

Chapitre 135 3
Chapitre 136 21
Chapitre 137 39
Chapitre 138 57
Chapitre 139 77
Chapitre 140 97
Chapitre 141 117
Chapitre 142 139
Chapitre 143 157
Chapitre 144 177
Chapitre 145 203
Chapitre 146 223
Dernier chapitre 241

Chapitre 135




RECULEZ ! RECULEZ !!
OÙ SONT LES POMPIERS ?!
ATTENTION !!
NE RESTEZ PAS LÀ !! RECULEZ !!
AAAH...
... NOOOON !!
POURQUOIiii ?!


PFF...
PFF...
PFF...
PFF...
PFF...
PFF...
PFF...
PFF...
NANJÔ...
... TU ES ENCORE DEBOUT ?


IL Y A DE LA FUMÉE LÀ-BAS...
AH BON ?
TU DEVRAIS DORMIR UN PEU... TU EN FAIS TROP...


PASSONS AU TITRE PRINCIPAL...
... DE CE JOURNAL DE LA MI-JOURNÉE.
ようこそロマン島種子島へ
市街地周辺案内図
西之表市



SELON LA POLICE, LE CORPS DÉCOUVERT SERAIT CELUI DE Mme MITSUKO TANAKA, 41 ANS, RÉSIDANT À TOKYO DANS L'ARRONDISSEMENT DE XXX.
MISTUKO TANAKA (41 ans) retrouvée morte
ELLE AURAIT ÉTÉ ÉTRANGLÉE ET POIGNARDÉE À DE NOMBREUSES REPRISES À L'ABDOMEN. LA POLICE A OUVERT UNE ENQUÊTE POUR MEURTRE.
事予定表
鉄浜海岸 Kanahama Beach 15Km
浦田海水浴場 13Km Urata Beach
種子島宇宙センター Tanegashima Space Center 51Km
門倉岬 Cape Kadokura 53Km
PHONE SHOP DOMOON
PAR AILLEURS, LE VÉHICULE DE Mme TANAKA A ÉTÉ RETROUVÉ ABANDONNÉ SUR UNE ROUTE DE MONTAGNE À XXX DANS LA PRÉFECTURE DE KAGOSHIMA.
LA FILLE DE Mme TANAKA, AIKO, 20 ANS, EST INTROUVABLE...
ELLE POURRAIT ÊTRE IMPLIQUÉE DANS CETTE AFFAIRE, ET LA POLICE LA RECHERCHE AFIN DE L'INTERROGER.


30 JUIN - MIDI
“RÉFLÉCHISSONS CALMEMENT...”
OUI...


EUH...
... EXCUSEZ-MOI !
VOUS ÊTES AiKO ORiHARA... N'EST-CE PAS ?
JE SUIS VOTRE PARCOURS DEPUIS VOS DÉBUTS DANS LE YANMAN GRAND PRiX.
DANS LE MAGASIN, JE NE POUVAIS PAS TROP PARLER...
C'EST UN PEU GÊNANT, JE SAIS...
... MAiS, VOUS SAVEZ, LORS DE VOTRE PREMiÈRE SCÈNE DU "CHEERiES CLUB", J'ÉTAiS AU PREMiER RANG. VOUS NE VOUS SOUVENEZ PAS DE MOi ?!


VOUS AVEZ ANNONCÉ UN "CONGÉ PROLONGÉ"… CE N'EST PAS SYNONYME DE RETRAITE, N'EST-CE PAS ?
VOUS ÊTES TOUJOURS EN CONTACT AVEC VOS COPINES, COMME YUZUKI PAR EXEMPLE ?
HA HA HA !
J'ARRÊTE LES QUESTIONS SUR VOTRE VIE PRIVÉE, PARDON. ET JE NE PARLERAI PAS DE VOTRE PETIT AMI…
JE ME VOIS COMME UN FAN TRÈS DISCIPLINÉ, ALORS…
JE SUIS DÉSOLÉE…
… MAIS JE CROIS QU'IL Y A ERREUR SUR LA PERSONNE.
TOUT À L'HEURE, SUR LE CONTRAT DU TÉLÉPHONE…
… VOUS AVEZ ÉCRIT "AIKO TANAKA"…
HEIN ?
QUOI ?! NON, NON !!
"BON, ÉCOUTE…"

"ELLE TE DEMANDE DE LA LAISSER TRANQUILLE. DÉGAGE, CONNARD."
PUNPUN...
... J'AI TROUVÉ UN LOGEMENT ET UN TRAVAIL...
"OUI... MAIS...
... ON NE PEUT PLUS RESTER SUR CETTE ÎLE..."


PFF...
PFF...
PFF...


SHIMIZU !!
"SEKI... TU DIS TOUJOURS QUE TU AGIS DANS MON INTÉRÊT...
... MAIS, EN RÉALITÉ, TU NE PENSES QU'À TOI..."

11


OÙ EST SHIMIZU...?
VOUS AUSSI...
... FAUT VOUS TIRER D'ICI !!

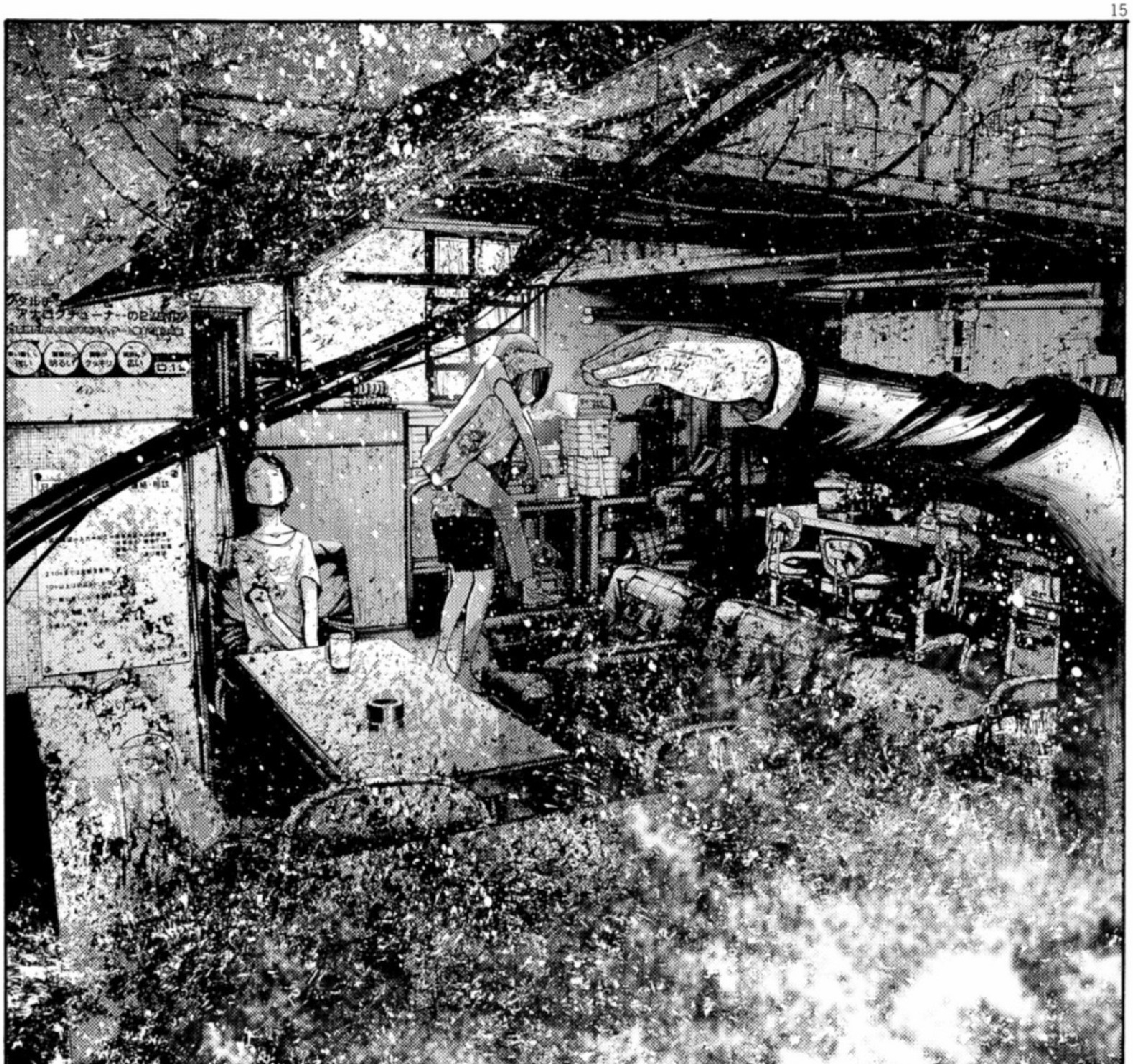

"LE DIEU CACA M'A DIT QUE J'AVAIS LE POUVOIR DE TOUT FAIRE !"
"J'AI ENVIE DE TE CROIRE, SEKI...
... MAIS TOI... TU NE ME CROIS PAS, N'EST-CE PAS ?"
CROIRE, OU NE PAS CROIRE...
APRÈS TOUT, ON S'EN FOUT...

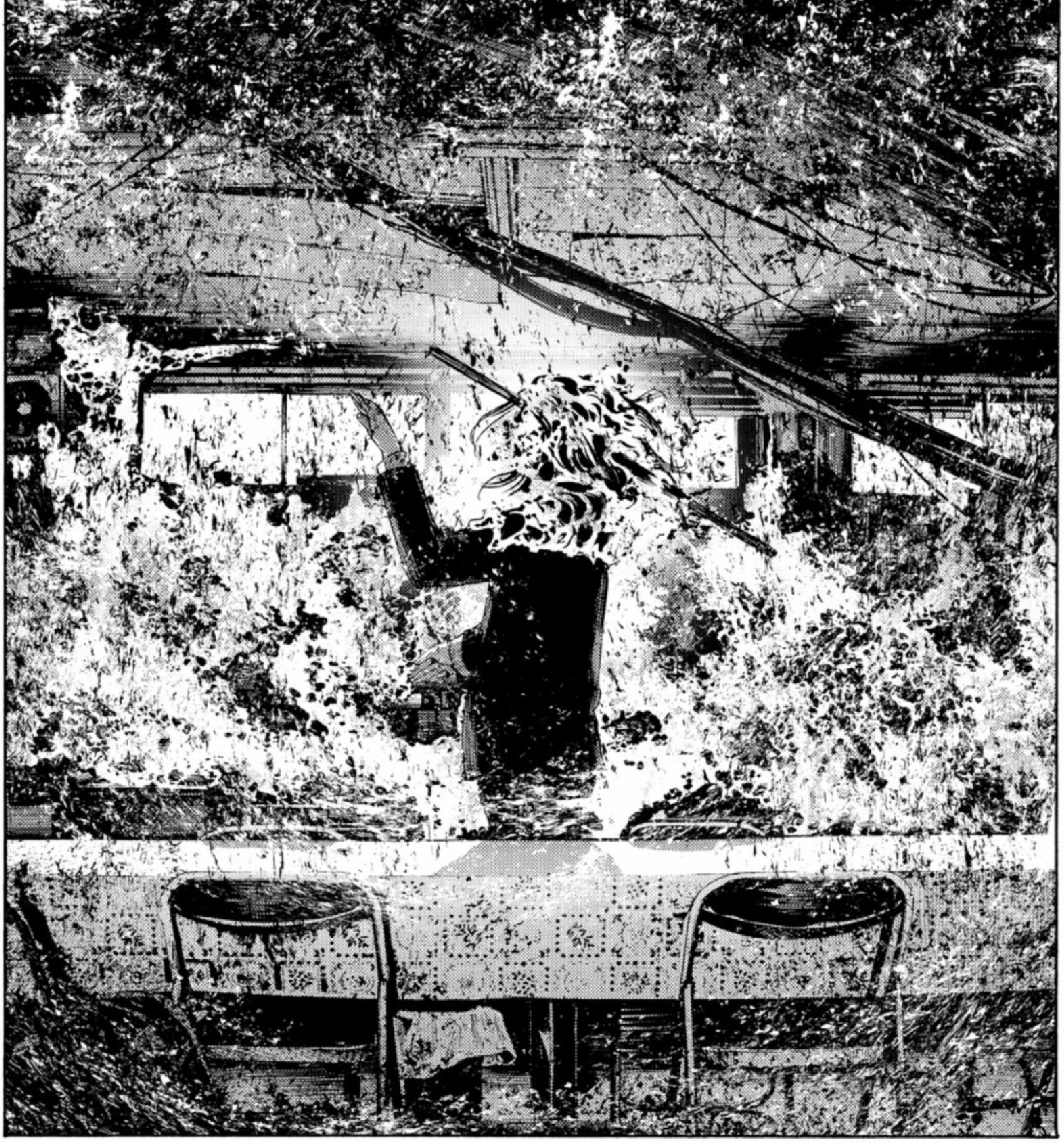

ALORS, QUE DIS-TU DE ÇA ?
TU VOIS, MOI, AVEC MA SEULE VOLONTÉ...
... J'AI TOUS LES POUVOIRS...
14
SHIMIZU...
ON S'EN VA !

















Chapitre 136

MES CHÉRIS…

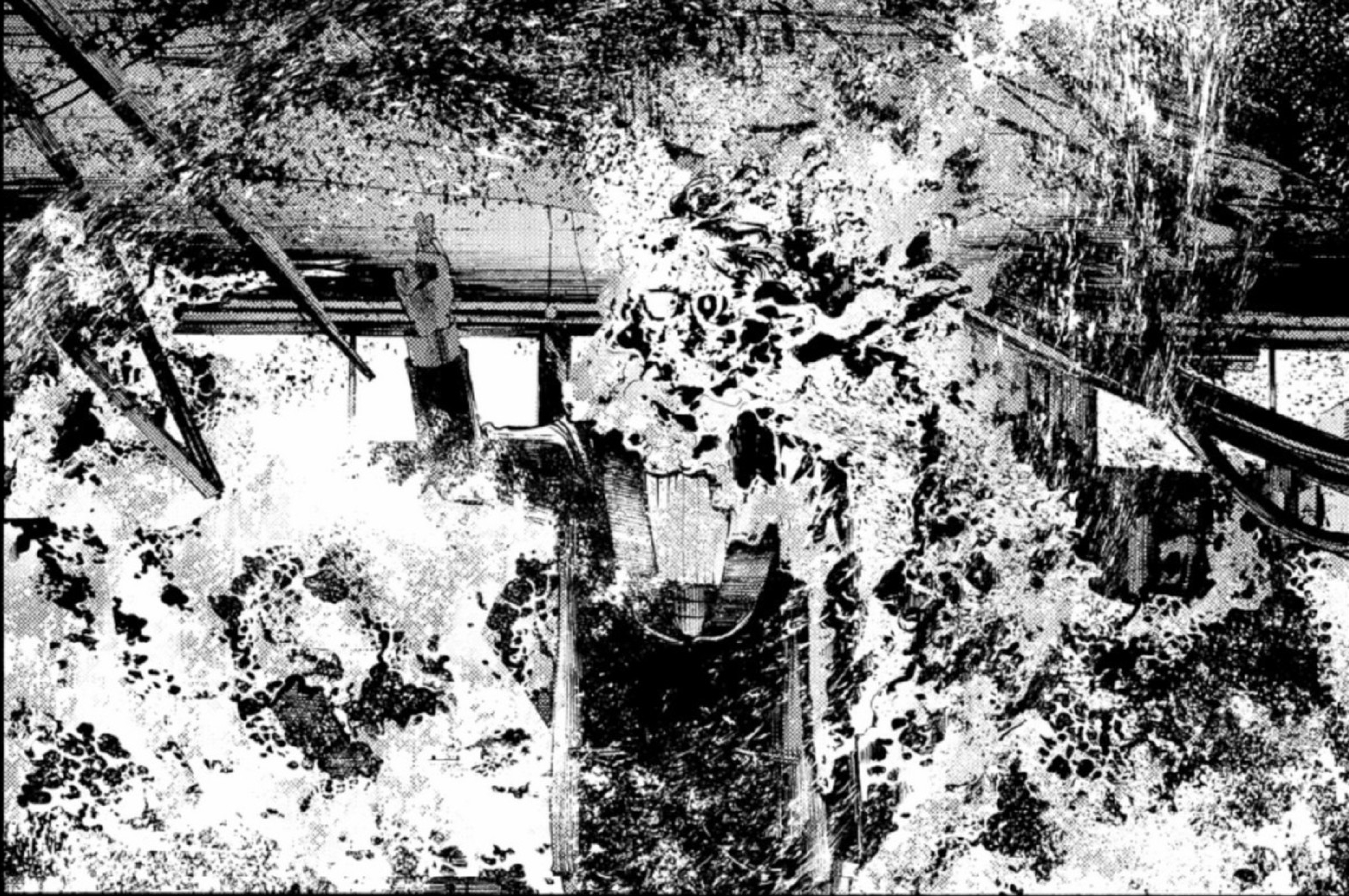


… MES ACTES ET MES PAROLES
NE SONT PEUT-ÊTRE QUE QUELQUES
NOTES INSCRITES DANS LES ANNALES
AKASHIQUES INFINIES.



L'ESPOIR…
OUI… J'AI L'ESPOIR QUE NOUS ATTEINDRONS
UN NOUVEAU MONDE COMPLÈTEMENT HARMONISÉ
ET PEU IMPORTE QUE L'ON ME PRENNE POUR UN IDIOT.


MÊME SI MON CORPS N'Y RÉSISTE PAS… JE SUIS PERSUADÉ QUE LES VIBRATIONS DE MES GUERRIERS SORCIERS VOUS TOUCHERONT TOUS.
CHAQUE ÉPOQUE EST UN CYCLE QUI SE RÉPÈTE, JE LE SAIS, CAR J'AI DÉJÀ VÉCU CET INSTANT.

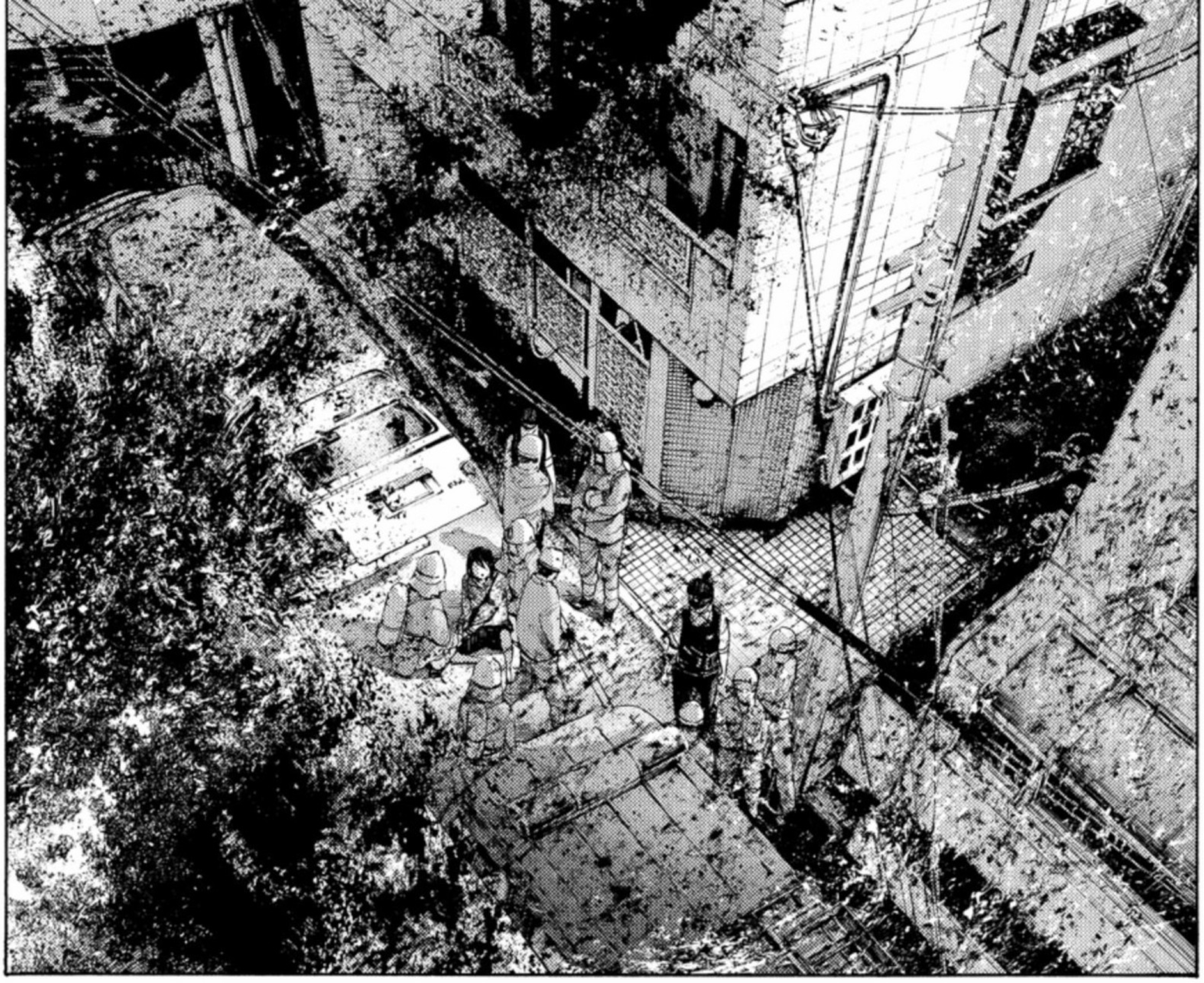


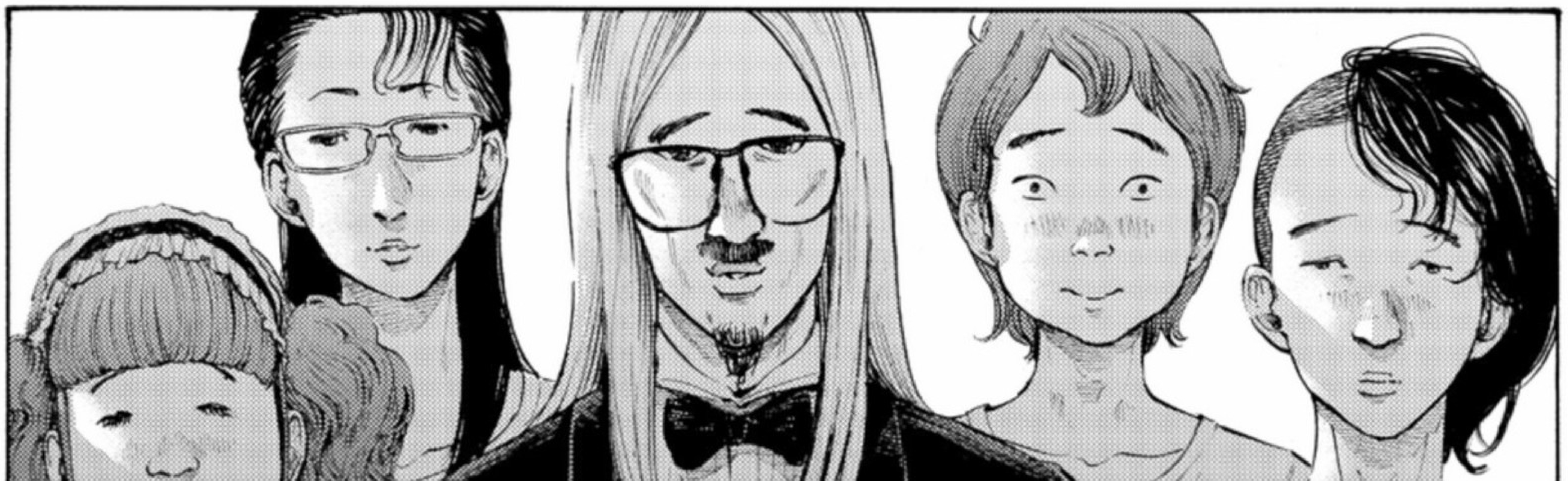
ALORS, MAiNTENANT...
JE VOUS ENVOiE...
LES MEiLLEURES ViBRATiONS...

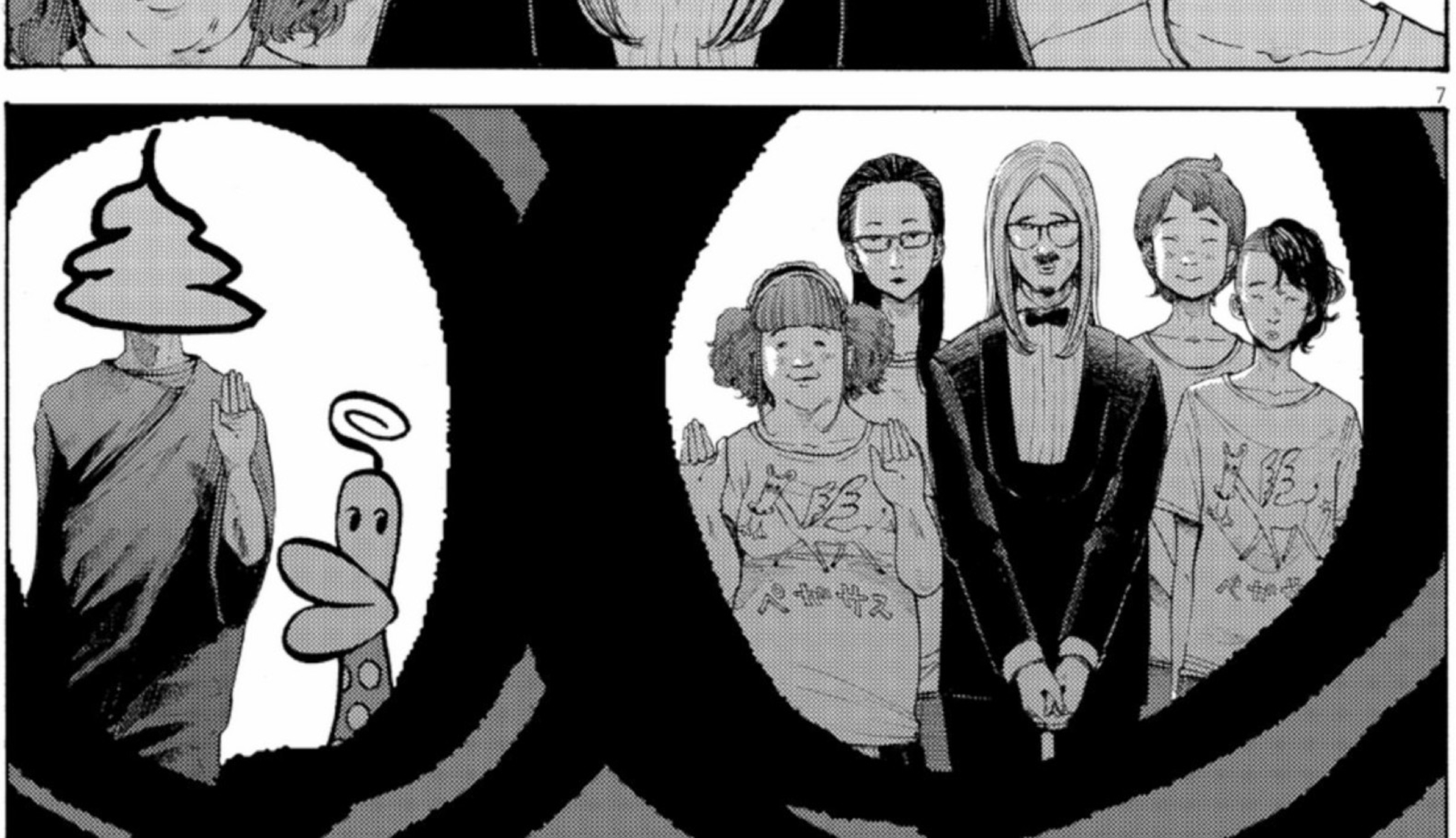



GOOD
ViBRA-
TiONS !
HAPPY !

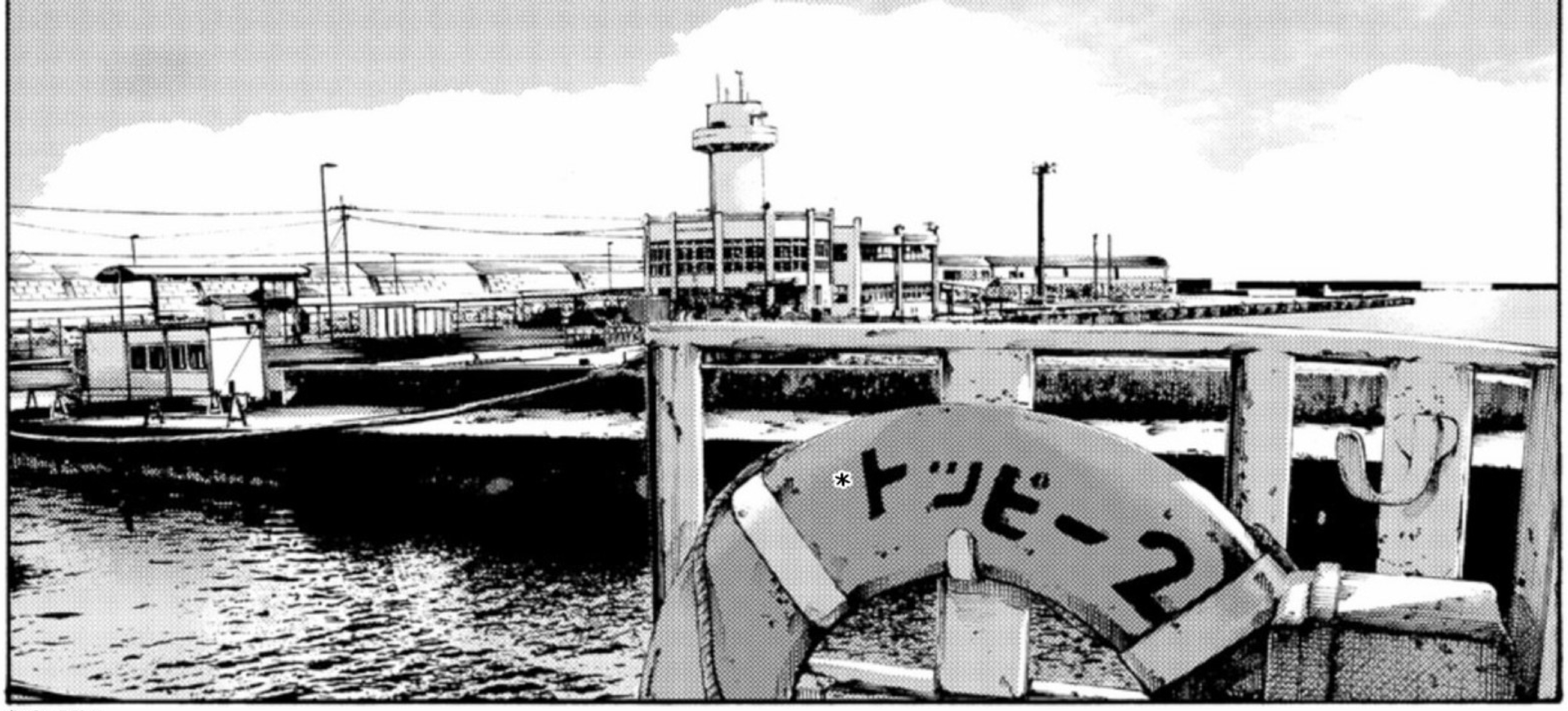

ON A DEUX SURVIVANTS !!
LES BRANCARDS, VITE !!
RECULEZ ! PLUS QUE ÇA !!
EH ! TOI !
COMBIEN ÉTIEZ-VOUS À L'INTÉRIEUR ?!
6





ペガサス




* トッピー2

* TOPPI 2.


B
C 席
"AIKO..."
"UNE FOIS DE RETOUR À KAGOSHIMA, ON FILERA VERS OSAKA...
UNE GRANDE VILLE, C'EST PLUS FACILE POUR PASSER INAPERÇU..."
PFF...
PFF...
PFF...


JE N'AI PLUS ENVIE D'ALLER...
... DANS DES ENDROITS...
... OÙ IL Y A DU MONDE...

"AiKO... TU AS BEAUCOUP DE FiÈVRE..."
LES MÉDiCA-MENTS...
... NE FONT PLUS D'EFFET...
"JE CROIS QU'ON DEVRAIT QUAND MÊME ALLER À L'HÔPiTAL..."
Si ON FAiT ÇA...
... JE ME FERAi ARRÊTER...
HÉ HÉ HÉ...
JE NE SUiS PAS iDiOTE...
C'EST JUSTEMENT CE QUE TU VEUX, HEiN ?
11


PARDON ?
NISHINOZAWA... C'EST PAS LA PORTE À CÔTÉ, ÇA.
ALLER DANS CE COIN PERDU À UNE HEURE PAREILLE... VOUS ÊTES SÛRS ?
POUVEZ-VOUS VOUS DÉPÊCHER, S'IL VOUS PLAÎT...?
VOUS AVEZ MAUVAISE MINE...
IL Y A DES SACS PLASTIQUE, LÀ...
SI VOUS VOUS SENTEZ MAL, DITES-LE-MOI TOUT DE SUITE...


TU TE SOUVIENS...
... DE LA RAISON POUR LAQUELLE JE VOULAIS ALLER À KAGOSHIMA QUAND ON ÉTAIT PETITS ?
C'EST PARCE QUE J'AVAIS UN PARENT QUI Y HABITAIT...
UN ONCLE...
... QUI EST MÉDECIN...
鹿児島中央駅
KAGOSHIMA-CHUO STATION


... LE VÉHICULE DE Mme TANAKA A ÉTÉ RETROUVÉ ABANDONNÉ SUR UNE ROUTE DE MONTAGNE À XXX DANS LA PRÉFECTURE DE KAGOSHIMA...
LA FILLE DE Mme TANAKA, AIKO, 20 ANS, RESTE TOUJOURS INTROUVABLE...
... ET LA POLICE DE KAGOSHIMA EST À SA RECHERCHE.
PASSONS MAINTE-NANT À L'INFO TRAFIC DE RADIO KBF.

14


NOUS ALLONS BIENTÔT ARRIVER À NISHINOZAWA, MAIS JE NE PEUX PAS ALLER PLUS LOIN...
JE VAIS VOUS DÉPOSER À LA SUPÉRETTE LA PLUS PROCHE...
JE STOPPE LE COMPTEUR...
"AIKO, JE NE PENSE PAS QUE CE SOIT LE BON CHOIX.
DANS CE GENRE DE SITUATION, COMPTER SUR LA FAMILLE EST TROP DANGEREUX..."

BON, D'ACCORD…
… MAIS TU AS UNE MEILLEURE IDÉE, PUNPUN…?
PARCE QUE MOI, JE NE TROUVE RIEN… RIEN DE RIEN…


*ポールマート

* PALL MART.


MON ONCLE EST QUELQU'UN DE GENTIL…
SI JE LUI EXPLIQUE, JE PENSE QUE…
"MÊME SI C'EST TON ONCLE, CROIS-TU VRAIMENT QU'IL VA ACCEPTER DE SOIGNER DES PERSONNES COUVERTES DE BLESSURES, SANS POSER AUCUNE QUESTION ?"
"SI C'EST UN TYPE GENTIL… IL NE SE RANGERA CERTAINEMENT PAS DE NOTRE CÔTÉ…"


クレジット／デビット
カード取扱車
MONSIEUR...
... C'EST LONG...
"NE RESTONS PAS LÀ... DESCENDONS."
HEIN ?
"IL A PEUT-ÊTRE COMPRIS QUI TU ÉTAIS... ET S'IL A PRÉVENU LA POLICE..."

PFF...
PFF...
UUH...
UUH...
UUH...
UUH...

Chapitre 137





2



3


PUNPUN...
"SI ON TROUVE UNE RIVIÈRE ET QU'ON SUIT SON COURS, ON ARRIVERA À LA VILLE... J'AI VU ÇA UNE FOIS À LA TÉLÉ..."



"AiKO...?"
DiS-MOi VRAiMENT...
... CE QUE TU AS EN TÊTE...
HUM...
HUM...
UUH...
PFF...
UURH!!
"PARDON... JE N'AURAiS PAS DÛ TE FAIRE MARCHER AUTANT... REPOSONS-NOUS UN PEU..."
PFF...
PFF...

5


GALAXY
RESTE OÙ TU ES...
NE T'APPROCHE PAS...

AH... J'AI COMPRIS...
TON NOM N'A PAS ÉTÉ CITÉ DANS CETTE AFFAIRE...
... ET TU T'ES DIT QUE J'ÉTAIS DEVENUE GÊNANTE...
C'EST POUR ME TUER ET M'ENTERRER QUELQUE PART DANS LA FORÊT...
... QUE TU M'AS FAIT VENIR ICI, N'EST-CE PAS ?


GALAX




HAA…
HAA…
HAA…
HAA…
HAA…
HAA…
HAA…
HAA…
HAA…


“Si tu ne me fais pas confiance... à qui feras-tu confiance dorénavant ?”
Pff...
Pff...
Pff...
Tout ça, Punpun...
... c'est de ta faute...


"JE T'AI FAIT UNE PROMESSE... J'AI DIT QUE JE VEILLERAIS SUR TOI, COÛTE QUE COÛTE."
"FAIS-MOI CONFIANCE !"

novel, see Great Sky
PFF...
PFF...
For the novel, se
PFF...
PFF...
PFF...


"TU ES VRAIMENT UNE IDIOTE FINIE...
MAIS D'ACCORD...
C'EST PARFAIT, AIKO."


HAAA...
HAAA...
HAAA...
"AU FOND...
C'EST PEUT-ÊTRE TOI QUI M'AS SAUVÉ...
AH...
AH...
AH...
AAH...
ALLEZ... ENCORE UN PETIT EFFORT... ET JE PENSE QU'ON VA ENFIN SE COMPRENDRE PARFAITEMENT."
14


"AiKO, LAiSSE-TOi ALLER... NE PENSE PLUS À RiEN.
C'EST PARCE QUE TU RÉFLÉCHIS TROP QU'ON N'ARRiVE PAS À SE COMPRENDRE..."

HAAN!!
HAAN!!
HAAN!!
AAH...
AAH...
AAH!!


17



Chapitre 138




AH...
JE CONNAIS CE PAYSAGE...


"TU TE SOUVIENS OÙ EST LA CLINIQUE ?"
PLUS OU MOINS, OUI...
"SI JAMAIS TON ONCLE COMMENCE À AGIR BIZARREMENT...
... IL AURA CE QU'IL MÉRITE..."






* COOPÉRATIVE DE DISTRIBUTION D'ENGRAIS.



* NON À LA CONSTRUCTION DU BARRAGE.



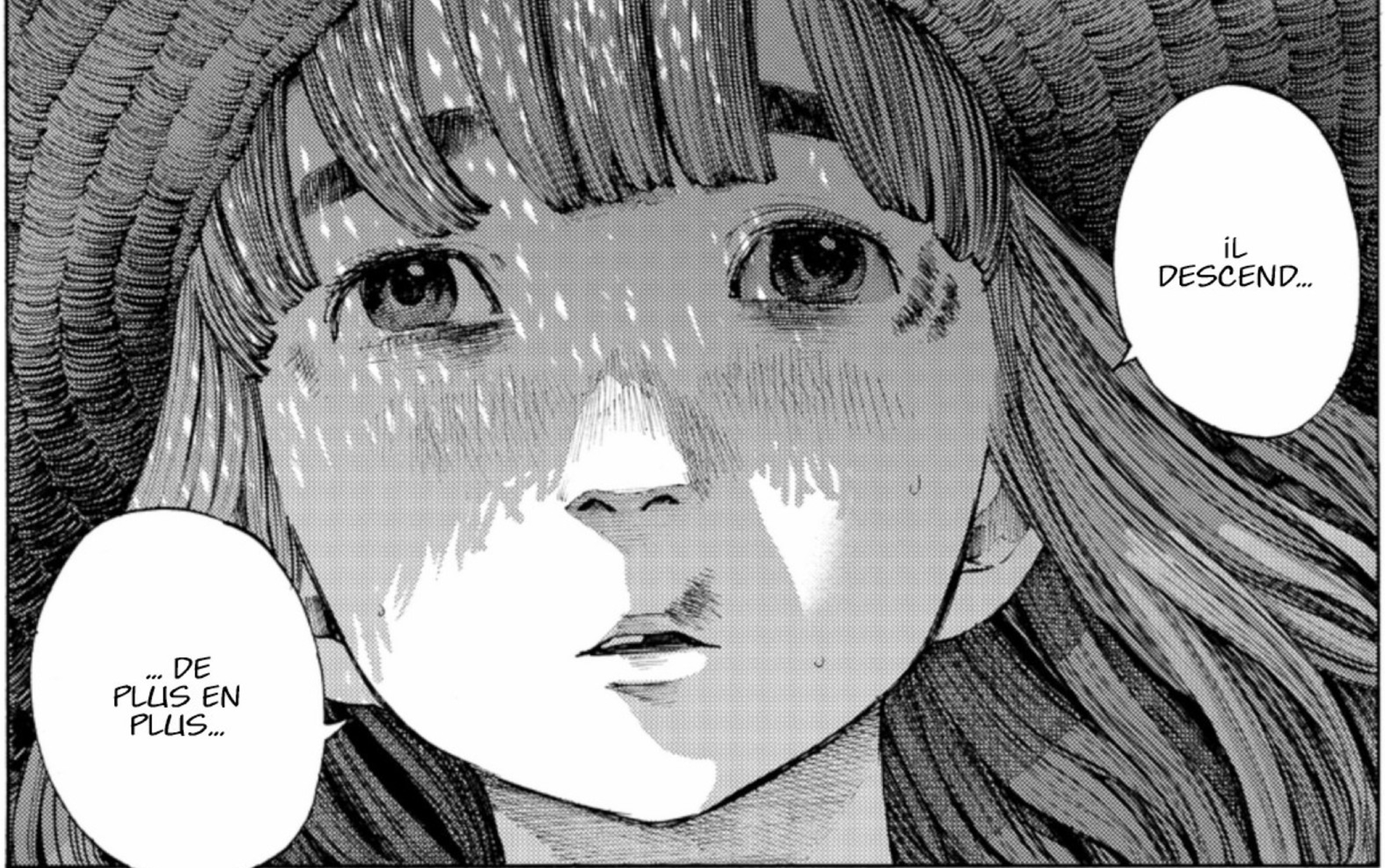

"AiKO..."


IL EST EN LAMBEAUX…
“IL Y A PEUT-ÊTRE DES GENS QUI HABITENT LÀ-BAS… REGARDE…”
ON SE CACHE DES AUTRES… PUIS ON LES CHERCHE…
FAUDRAIT SAVOIR CE QU’ON VEUT…
GALAXY


8




iL DESCEND...
... DE PLUS EN PLUS...



JE SUPPOSE QUE MÊME SI ON SE FORCE...
... ON FINIT TOUJOURS PAR REDEVENIR CE QU'ON EST.
TU M'AS DIT QUE JE N'AVAIS PLUS BESOIN DE RÉFLÉCHIR...
... MAIS, SI TU ES CAPABLE DE DIRE ÇA, C'EST QUE TU ES DEVENU UN PEU TROP FORT...
MOI, CONTRAIREMENT À CE QUE TU PEUX CROIRE...
... JE SUIS UNE FILLE TRÈS ORDINAIRE...
GALAXY


JE ME SENS...
... DE PLUS EN PLUS TRISTE... JE NE COMPRENDS PAS...
ON VA SE REPOSER UN PEU...
ET APRÈS, ON CHERCHERA UN POSTE DE POLICE, PAS UNE CLINIQUE...


CETTE MAISON AUSSI EST VIDE...
12
"VIENS À L'INTÉRIEUR... IL Y FAIT BIEN PLUS FRAIS."
NON, JE SUIS BIEN DEHORS.
ÇA ME GÊNE POUR LES GENS QUI HABITAIENT ICI AVANT...
"SI ON VA VOIR LA POLICE...
... JE TE COUVRIRAI.
TU N'AS PAS À T'EN FAIRE."


"MÊME SI ON ME MET EN PRISON, SI JE SAIS QUE TU M'ATTENDS DEHORS, JE POURRAI SURVIVRE TOUT SEUL PENDANT DES ANNÉES, DES DIZAINES D'ANNÉES..."


JE VAIS ÊTRE HONNÊTE.
IL FAUT QU'ON ARRÊTE DE MENTIR... TU NE CROIS PAS ?
"D'ACCORD... DANS CE CAS...
... DIS-MOI LA VÉRITÉ, ÇA M'INTRIGUE...
TU AS DIT AVOIR TUÉ TA MÈRE... C'ÉTAIT JUSTE UN MENSONGE POUR QUE JE NE ME SUICIDE PAS, N'EST-CE PAS ?"
CE N'ÉTAIT PAS UN MENSONGE...




QUAND ON ÉTAIT PETITS, ALORS QUE L'ON ÉTAIT SUR LE CHEMIN DU RETOUR DE L'USINE DÉSAFFECTÉE, ON A VU UNE ÉTOILE FILANTE...
J'AVAIS ALORS FAIT LE VOEU QUE NOTRE AMOUR SOIT RÉCIPROQUE...
ET ÇA S'EST RÉALISÉ...
C'EST DINGUE...
QUE DEMANDER DE PLUS DANS LA VIE ?


REVOIR LA VOIE LACTÉE, AU MÊME ENDROIT...
... ON Y ARRIVERA, TU CROIS ?
"OUI... UN JOUR... J'EN SUIS SÛR..."
ÇA ME FAIT PLAISIR...
MÊME SI ON EST SÉPARÉS, TOI ET MOI...
... LE 7 JUILLET, ON PENSERA TOUJOURS L'UN À L'AUTRE, D'ACCORD ?
"OUI... PROMIS."

Hi
Hi...





Chapitre 139




2














9






10



"AIKO… TU SAIS, J'AI BIEN RÉFLÉCHI… À LA VIE QU'ON POURRAIT MENER…
TU VOIS…
ON NE ROULE PAS SUR L'OR…
… MAIS ON POURRAIT AVOIR UNE VIE AGRÉABLE QUAND MÊME."

11


"TU RENTRERAIS DU BOULOT EN FIN D'APRÈS-MIDI, AU MOMENT MÊME OÙ JE ME LÈVERAIS POUR ALLER BOSSER DE NUIT.
TOI, COMME D'HABITUDE, TU ME RACONTERAIS TA JOURNÉE ET TES PROBLÈMES AVEC TES COLLÈGUES DE TRAVAIL. MOI, C'EST VRAI QUE ÇA ME GONFLERAIT UN PEU, MAIS JE ME DIRAIS QU'AU FOND, SI ÇA TE PERMET D'ÉVACUER TON STRESS, JE PEUX BIEN SUPPORTER ÇA...
IL FAUT BIEN ADMETTRE QU'ON NE SE VERRAIT PAS SOUVENT, ET QU'ON N'AURAIT PAS VRAIMENT D'ÉCONOMIES. IL FAUDRAIT PAS QUE L'UN DE NOUS AIT UN ACCIDENT...
PERSONNELLEMENT, JE NE M'ARRANGERAIS PAS ET JE DEVIENDRAIS UN MEC ENCORE PLUS ENNUYEUX QU'AUJOURD'HUI...
DU COUP, TU FINIRAIS PAR TOMBER AMOUREUSE D'UN TYPE UN PEU PLUS GRAND, ET BEAUCOUP PLUS INTÉRESSANT... ET TU ME LAISSERAIS TOMBER.
AH... ZUT... C'EST PAS TRÈS RÉJOUISSANT FINALEMENT.
ATTENDS, JE RECOMMENCE."


"AiKO... J'Ai PAS MAL RÉFLÉCHi... SUR CE QUE JE VOUDRAIS FAIRE, OU SUR CE QUE J'AIMERAIS QU'iL M'ARRIVE.
ET EN FAIT, AiKO...
... JE VOULAIS VRAiMENT QUE TU ME TUES."
13

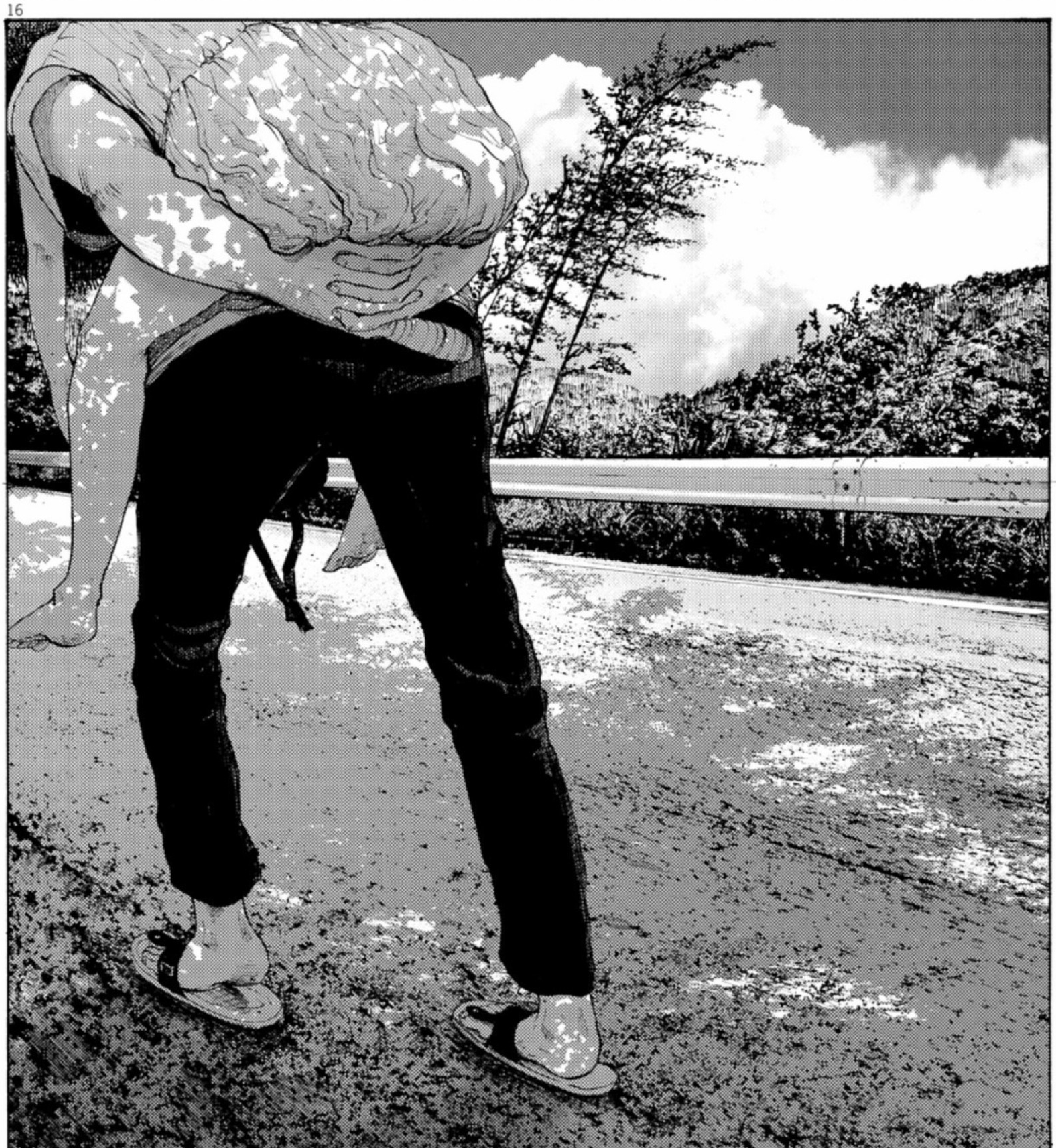



15



16



"JE SUIS CON, OU QUOI ?"




18







Chapitre 140




119, SERVICE DES URGENCES MÉDICALES, J'ÉCOUTE.
QUELLE EST VOTRE SITUATION ?
NTT
音量／VOL
100
100円は、おつりがでません。
No partial refunds for 100yen coins.
SOS 110 119
そのままダイヤルして下さい。
Please dial without coin/card.
ALLÔ ?
VOUS M'ENTEN-DEZ ?
QUELLE EST VOTRE SITUATION ?


"EXCUSEZ-MOi... JE ME SUiS TROMPÉ DE NUMÉRO."






AH... EUH...
"SALUT..."


QU'EST-CE QUE VOUS FAITES ICI...?
"ON ARRIVE DE LOIN... ON A BEAUCOUP MARCHÉ.
ÇA VOUS EMBÊTE SI ON FAIT UNE PETITE PAUSE ICI ?"
VOUS AVEZ MARCHÉ...
... POUR VENIR EXPRÈS JUSQU'ICI ?




“ON AVAIT ENVIE D'ALLER AUSSI LOIN QUE POSSIBLE...
ALORS ON A MARCHÉ LONGTEMPS.”
AH...
SANS AFFAIRES DU TOUT ?
“AH... ZUT... JE LES AI LAISSÉES À CÔTÉ DE LA CABINE TÉLÉPHONIQUE...”
C'EST À UNE BONNE VINGTAINE DE MINUTES D'ICI...
FAUT ÊTRE PRUDENTS... VOUS RISQUEZ UNE INSOLATION...

8


"DITES, LES JEUNES...
VOUS VOULEZ BIEN RESTER UN PEU AVEC ELLE ET VEILLER À CE QUE PERSONNE NE LA TOUCHE OU NE LUI PARLE ?
ELLE ÉTAIT À BOUT DE FORCES APRÈS NOTRE MARCHE, ET ELLE S'EST ENFIN ENDORMIE...
CE NE SERAIT PAS SYMPA QUE QUELQU'UN LA RÉVEILLE, VOUS NE TROUVEZ PAS ?"
D'ACCORD, OUI...
SI VOUS VOULEZ...
ATTENDEZ !
COUPEZ PAR LE SANCTUAIRE, C'EST UN RACCOURCI !!
"AH, MERCI...
VOUS ALLEZ BIEN ENSEMBLE TOUS LES DEUX."


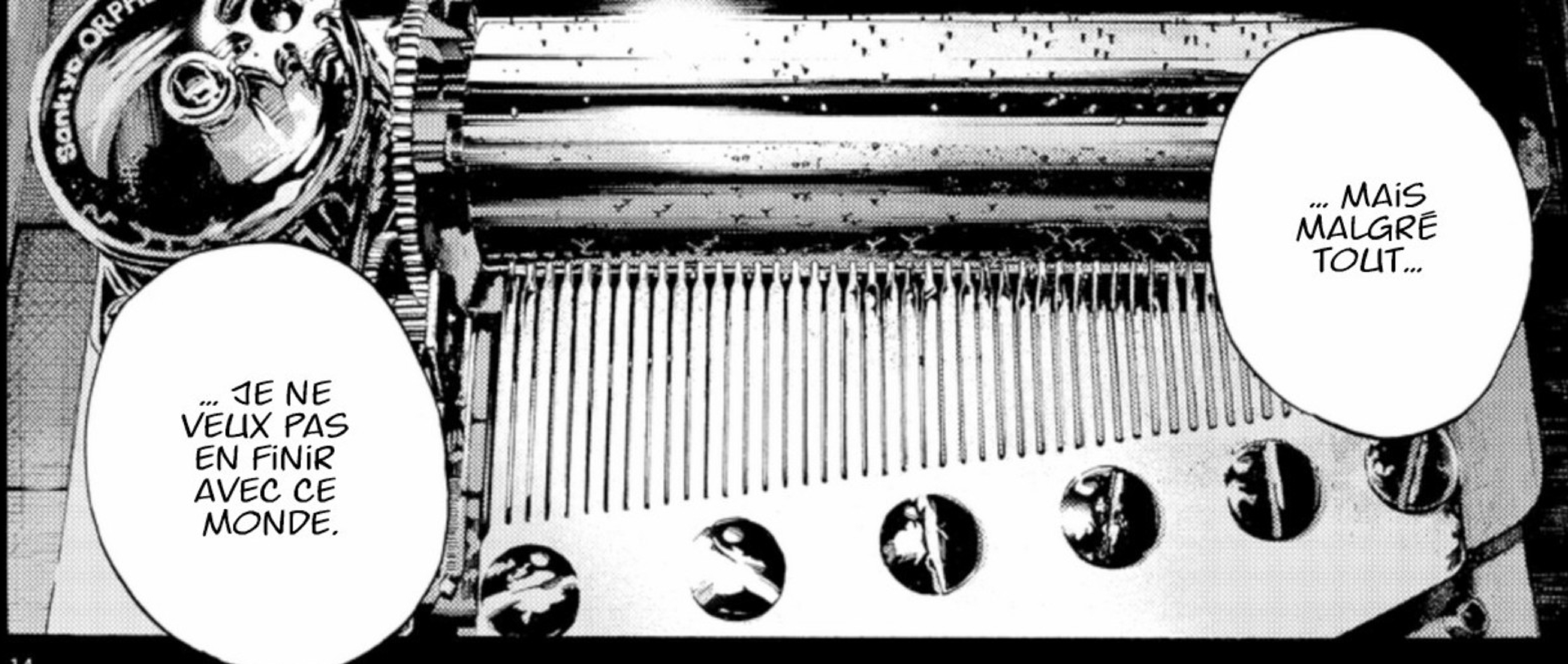
10


Lemon taste




GALAXY


POUR QUE
QUE TU NE OUBLIES
POUR QUE TU NE M'OUBLIES JAMAIS.




14




AUTREMENT DIT, LE NOUVEAU MONDE...
... C'EST VOTRE ÉPREUVE, MES CHÉRIS.
JE VOUDRAIS AUSSI VOUS REMERCIER...
... MES CHERS GUERRIERS SORCIERS...
VOUS SAVEZ QUE J'AI UNE CONFIANCE ABSOLUE EN VOUS, ALORS VOILÀ CE QUE JE VEUX VOUS DIRE...
... NOS GOOD VIBRATIONS VONT CRÉER L'HARMONIE DANS L'UNIVERS.
L'HEURE...
... EST VENUE.



EN D'AUTRES TERMES...
... NOUS AVONS GAGNÉ.









Chapitre 141



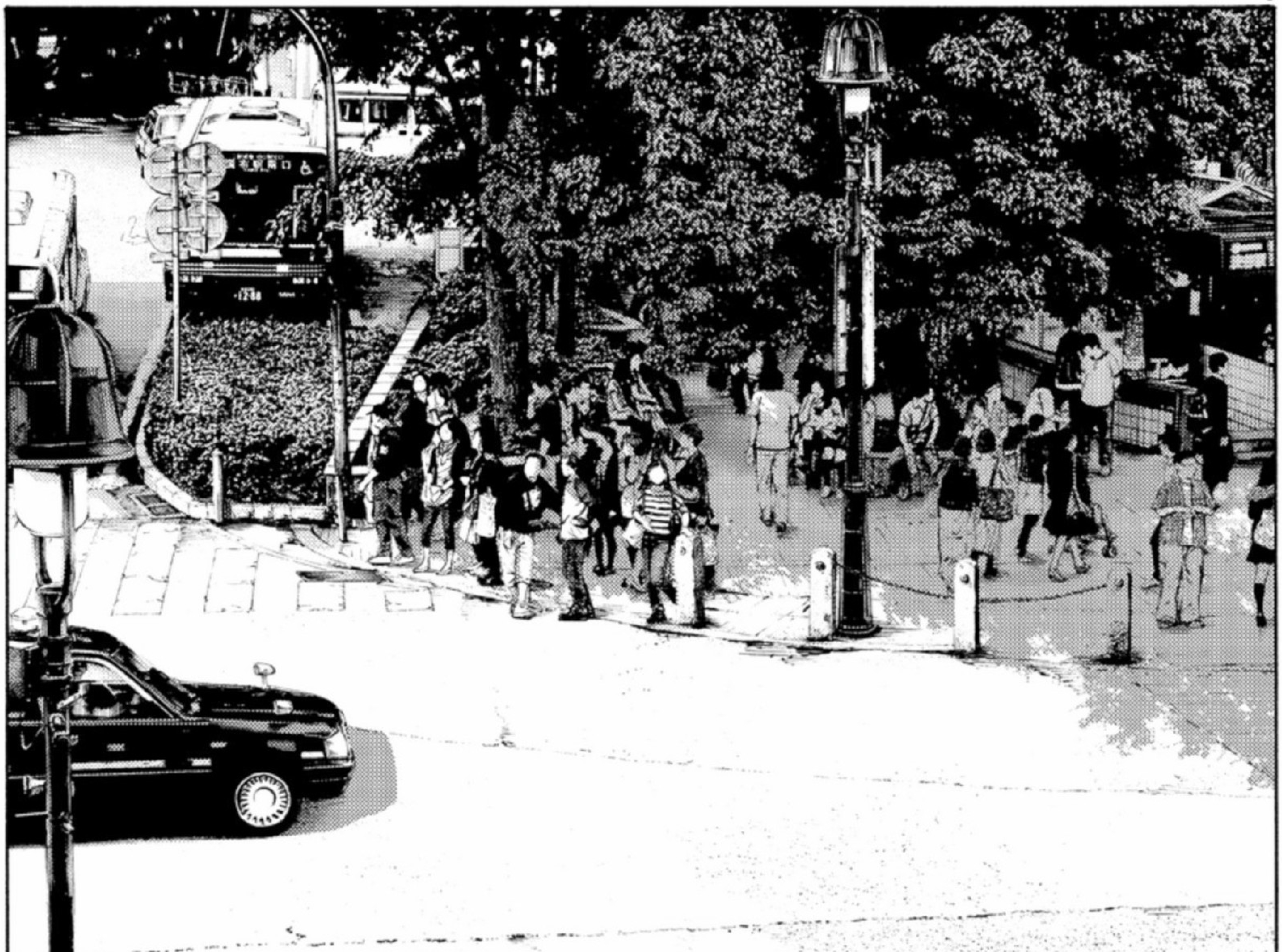


2



* YUZUKI UEHARA - LIVE.






駅前
Shibuya Sta.
7 JUILLET, TOKYO, BEAU TEMPS.
TOUT EN S'EXCUSANT AU TÉLÉPHONE, UNE JEUNE FEMME PRESSA LE PAS ET SE FRAYA UN CHEMIN DANS LA FOULE.


IL PENSAIT QU'ÊTRE ATTACHÉ À UN OBJECTIF ET À UN SUJET PRÉCIS...
... ÇA PROVOQUAIT UN GRAND MANQUE DE LIBERTÉ.
POURTANT, IL SAVAIT AUSSI QUE C'ÉTAIT PEUT-ÊTRE CE QUI FAISAIT LE LIEN ENTRE SON PRÉSENT ET SON FUTUR.
TOKYU
L'ENDROIT ÉTAIT CALME.
TRÈS CALME.


UN COURT INSTANT, IL EUT L'IMPRESSION QUE QUELQU'UN L'APPELAIT, MAIS...
... IL N'Y AVAIT BIEN SÛR AUCUNE CHANCE QUE CELA SE PRODUISÎT.
DE TOUTE FAÇON, C'EST COMME S'IL N'AVAIT PLUS DE NOM, ALORS TANT QU'À FAIRE, AUTANT L'OUBLIER TOTALEMENT.
SHOP

6


S'IL FERMAIT LES YEUX ET S'IL SE LAISSAIT ASPIRER PAR LA MARÉE HUMAINE QUI FRANCHISSAIT LES PORTILLONS DE LA GARE…
… N'AVAIT-IL PAS UNE CHANCE DE FAIRE UN SAUT DANS LE TEMPS ET DE SE RETROUVER, LORSQU'IL ROUVRIRAIT LES YEUX, À L'ÉPOQUE OÙ IL N'ÉTAIT ENCORE PERSONNE ?
YOH !
IL SE SENTIT NOSTALGIQUE EN PENSANT À LA SOMBRE PIÈCE QU'IL NE REVERRAIT JAMAIS, ET AUX PAYSAGES SANS INTÉRÊT DE CETTE VILLE.
AUJOURD'HUI ENCORE…
… IL VA BIEN.


SALONPAS
MONJYA
DOWNLOAD NOW
taisei neon
F21
FOREVER 21
ACCOUNTING SOFTWARE
BUCKS
I ♥ m.K



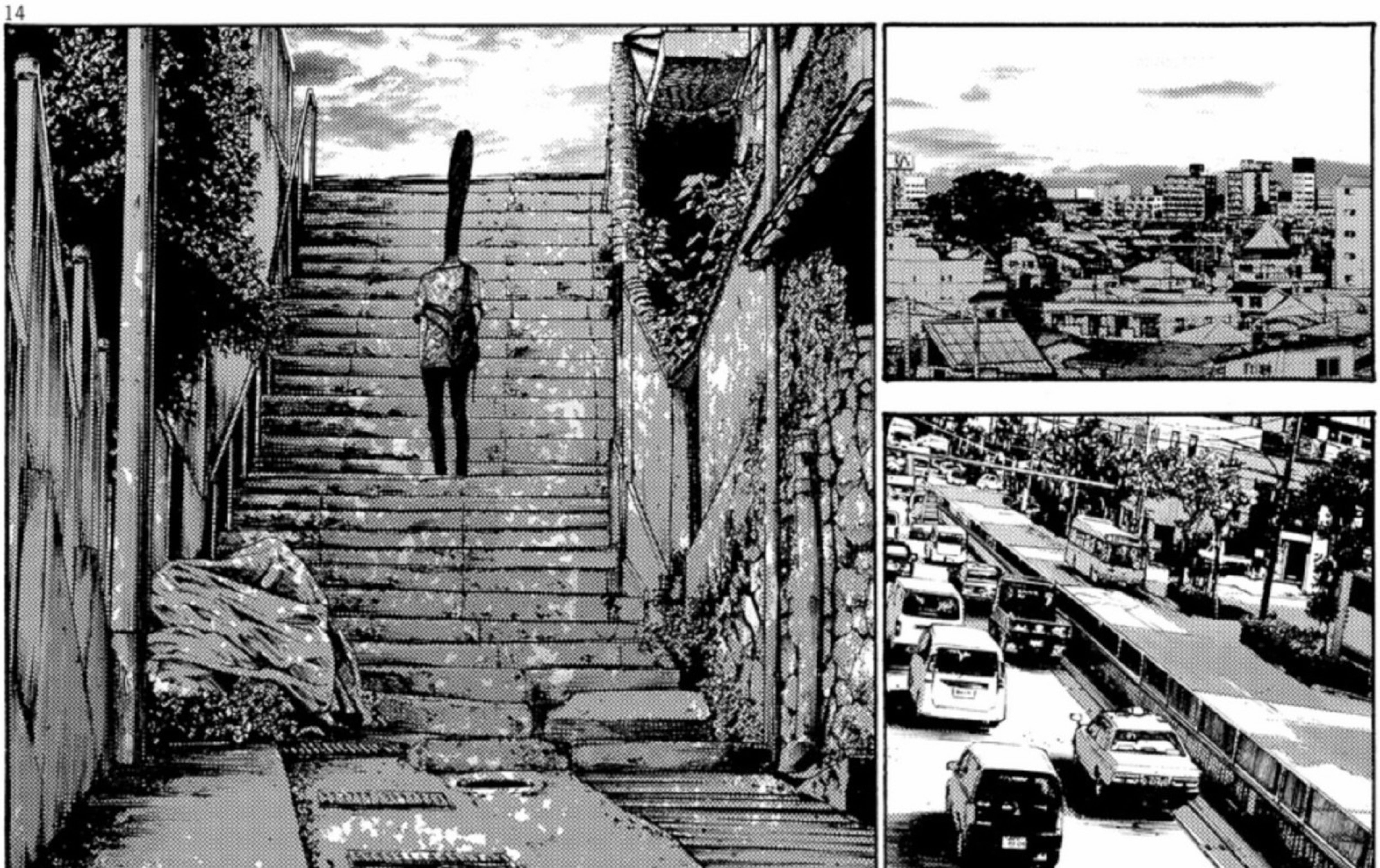


渋谷駅前
Shibuya Sta.
SCRAMBLE SYSTEM
DAIWA
ZARA






14







"JE SUIS…"



17


"QUAND ON N'A PLUS RIEN À PERDRE, ON N'A PLUS RIEN À PROTÉGER NON PLUS. PLUS DE STRESS, DE CONFLITS, DE GENTILLESSE. C'EST ÇA, L'IDÉAL AUQUEL J'ASPIRAIS.
JE N'AI AUCUN REGRET...
... ET SI JE POUVAIS REVENIR EN ARRIÈRE, J'AGIRAIS PROBABLEMENT DE LA MÊME FAÇON."


"ÇA Y EST... JE L'AI... ENFIN..."
OUIIII !! J'AI RÉUSSI ! JE L'AI FAIT !!


ÉTAIT-CE VRAIMENT LE SEUL MOYEN D'Y ARRIVER ?
TU DIS ÇA, MAIS EN RÉALITÉ, TU DOUTES ENCORE. ET C'EST POUR ÇA QUE JE T'ADORE.
"BONJOUR, DIEU."


"FAUX. JE N'AI AUCUN DOUTE.
JE SAIS EXACTEMENT CE QU'IL ME RESTE À FAIRE."
OUI ? VITE RETROUVER TA VIE ORDINAIRE ET ENNUYEUSE ?
(RIRE)
DANS CE CAS...
... MEURS.
"C'EST PLUTÔT TOI QUI VAS MOURIR."



22

Chapitre 142





2



3G
18:45
36%
YuuTube
Le gourou de la secte (?), qui a planifié le suicide collectif, a laissé un mystérieux message.
Transfert depuis Nyanya Dôga.
maruded
1533
Tous les commentaires (2)
Nandemobonta
Ce type est complètement débile, non ?
fuwattotrex
wwww


BOOBOO QUEEN
C'EST NUL...
LA VOIE LACTÉE
SACHI NANJÔ


BEN… NANJÔ ?
TU JETTES CE TABLEAU ?
MIYUKI !!
SALUT !!
OH, GESUBI ? TU ES TOUTE SEULE ? C'EST RARE, ÇA.
J'AI FAIT APPEL À UN ASSISTANT POUR LA SEMAINE PROCHAINE, ALORS JE DOIS FAIRE DE LA PLACE.
GESUBI EST VENUE M'AIDER À RANGER.
TU JETTES MÊME TON ALBUM-SOUVENIR DE L'ÉCOLE… EH BEN…
QUOIQUE…
… JE DEVRAIS ÊTRE ÉTONNÉE QUE TU L'AIES GARDÉ JUSQU'À PRÉSENT…
SACHI NANJÔ
ERI


TiENS ?
SACHi, TU JETTES CE MANGA AUSSi ?
OUi...
... ÇA NE SERT À RiEN DE GARDER TOUT ÇA...
Mon téléphone portable s'est cassé quand je
C'était la première fois, mais étonnant, parce qu'en fait...
BON !!
J'Ai TERMiNÉ LES PLANCHES DE LA SEMAiNE !!
ET Si ON ALLAiT FAiRE LE PLEiN DE GLUCiDES ?!
OUAiS !! PRENONS TOUTES DE LA GRAiSSE !!


GLOU GLOU
GLOU
TAC !
MOI, JE VAIS VOUS DIRE !!
JE VEUX DEVENIR UNE FEMME AUSSI FORTE ET INDÉPENDANTE QUE SACHI !!
JE CROIS QUE LA PETITE SE LÂCHE AUJOUR-D'HUI...
AAAH
JE NE DÉPRIME PAS DU TOUT !!
MIMURA FAIT DES PROMESSES QU'IL NE TIENT PAS, ALORS JE SUIS DÉÇUE PAR SA NONCHALANCE !!
MIMURA NE S'OCCUPE PAS D'ELLE, ALORS ELLE DÉPRIME...
APPAREMMENT, ELLE DEMANDE À MIMURA DE LUI ENVOYER AU MOINS TROIS MAILS PAR JOUR.
AH, D'ACCORD... LA FILLE SOÛLANTE PAR EXCELLENCE...


SACHI…
… QUAND TU FAIS UNE PROMESSE, TU LA TIENS, N'EST-CE PAS ?
OH ? JE SENS QU'ELLE VA NOUS INTÉRESSER, LÀ !
BEN… NON…
… IL M'ARRIVE DE NE PAS TENIR MA PAROLE…
QUAND J'ÉTAIS PETITE…
… PRÈS DE L'USINE OÙ TRAVAILLAIT MA MÈRE, IL Y AVAIT UN VENDEUR DE BENTÔ… QUI AVAIT UN FILS…
JE LUI AVAIS PROMIS DE LUI MONTRER MON MANGA QUAND IL SERAIT FINI…
FINALEMENT, JE NE L'AI PAS FAIT…
JE L'AI REVU AU COLLÈGE, MAIS JE ME SENTAIS TELLEMENT NULLE QUE JE N'AI PAS PU LUI ADRESSER LA PAROLE.
ENFIN, JE SUPPOSE QU'IL NE SE SOUVENAIT PAS DE MOI DE TOUTE FAÇON, MAIS…
SI ÇA SE TROUVE, CE GARÇON, IL EST EN TRAIN DE LIRE UN DE TES MANGAS !!
OH, TU SAIS…
… C'EST DU PASSÉ TOUT ÇA, C'EST OUBLIÉ…


EN SUPPOSANT QUE JE LE CROISE PAR HASARD, SI JE NE ME SUIS PAS TOTALEMENT ÉPANOUIE, JE GÂCHERAI TOUT DE NOUVEAU…
ALORS FINALEMENT, C'EST CE QU'ON FAIT CHAQUE JOUR, DANS NOTRE VIE, QUI FAIT QUE LE HASARD DEVIENT MIRACULEUX.
VOILÀ LE GENRE DE PHRASE QUE JE N'AI CESSÉ DE ME RÉPÉTER JUSQU'À PRÉSENT ET QUI FAIT CE QUE JE SUIS AUJOURD'HUI.
CETTE USINE… QUE DE SOUVENIRS…
QUAND J'ÉTAIS GAMINE, VERS 10-12 ANS, JE FAISAIS GENRE "JE SUIS DANS MON MONDE", ET JE REGARDAIS SOUVENT LES ÉTOILES LÀ-BAS.
LE TABLEAU DE "LA VOIE LACTÉE", C'EST UNE REPRÉSENTATION DE CE QUE J'AI VU À L'ÉPOQUE.
AH ! C'EST DINGUE, CE HASARD !!
BEN OUI !! AUJOURD'HUI, C'EST LE 7 JUILLET !! CE SERA PEUT-ÊTRE LE JOUR DE VOS RETROUVAIL-LES ?!
OH, LÀ ! NE LA JOUE PAS TROP ROMANTIQUE, QUAND MÊME…


T'EN FAIS PAS, GESUBI !!
JE VAIS RÉUSSIR DANS LA VIE ET FAIRE PARTIE DES GAGNANTS !!
ET SI TOI TU LOUPES LE BON WAGON, JE SERAI LÀ POUR M'OCCUPER DE TOI !!
C'EST VRAI ?! C'EST VRAI ?!
ET TOI, KANIE, SI TON MARI T'ABANDONNE, JE SERAI LÀ AUSSI POUR TE NOURRIR.
PFF... POUR QUE TU TE SERVES DE MOI POUR NOURRIR TON EGO ? NON MERCI.
HA HA HA HA !!
ON VA GAGNER !!
GESUBI, T'ES LOURDE...
"GAGNER" QUOI ?
9




10





BON BEN, VOILÀ !!
J'Y VAIS !!
OUAIS...
BIEN !!
VA METTRE LES POINTS SUR LES i AVEC MIMURA !!
JE VAIS LUI ARRACHER LES TRIPES ET LUI TORDRE LE COU AVEC !
S'ILS PEUVENT JUSTE SE RÉCONCILIER, ÇA SUFFIRA...
OUI, ÇA IRA...
ILS VONT QUAND MÊME BIEN ENSEMBLE.
BON, KANIE...
... NOUS, ON DEVRAIT RENTRER, ET COMMENCER LE BOULOT SUR LES PROCHAINES PLANCHES...
NANJÔ, ÉCOUTE...


Oui...?
N'en fais pas trop !
Tu veux toujours tout assumer toute seule...
Tu vas avoir un bébé l'année prochaine... Tu dois apprendre à être un peu plus équilibrée.
Je te sens toujours à la limite de la crise de nerfs, et ça m'inquiète.
J'ai ça dans le sang.
Quand je m'appuie sur les autres, ça finit toujours mal.
Que tu te casses la gueule, ça te regarde...
... mais si tu pouvais éviter de m'entraîner dans ta chute alors que je suis juste là par gentillesse, ça m'arrangerait.
Oui, évidemment...
Désolée... je ferai gaffe...


MAINTENANT, SI LE PROBLÈME "ONODERA" POUVAIT ÊTRE RÉSOLU...
ET TU CROIS QU'IL SERA CONTENT QUE TU VEUILLES TOUT ASSUMER TOUTE SEULE ?
J'EN SAIS RIEN, MAIS PUNPUN EST UN ÉTERNEL TOURMENTÉ.
JE CROIS QUE JE SUIS CAPABLE DE LE DÉLESTER DE TOUS SES SOUCIS.
IL N'Y A RIEN D'AUTRE À FAIRE QU'À ATTENDRE.
ÇA N'A PLUS RIEN À VOIR AVEC UN QUELCONQUE SENTIMENT AMOUREUX, MAIS JE ME SENS RESPON-SABLE.
ON N'ASPIRE PAS AU BONHEUR CLASSIQUE.
DE TOUTE FAÇON, ÇA NE NOUS IRAIT PAS.
VOUS ÊTES UN PEU TORDUS, TOUS LES DEUX.
OUI, ET ÇA NOUS CONVIENT.


À PROPOS DU TABLEAU…
EN RÉALITÉ, LA VOIE LACTÉE, JE NE L'AI JAMAIS VUE.
DANS CETTE BANLIEUE, ARRIVER À VOIR DES ÉTOILES, C'EST DÉJÀ BIEN…
CE QUE J'AI DESSINÉ SUR CE TABLEAU, C'EST UN ÉNORME MENSONGE.
ENFANT, JE PRÉTENDAIS AVOIR VU PLEIN DE CHOSES QUE JE N'AVAIS EN FAIT JAMAIS VUES…
PARFOIS, MÊME SI ON NE LES VOIT PAS, ON A BESOIN DE SE PERSUADER QUE CERTAINES CHOSES EXISTENT.
AUJOURD'HUI, ABANDONNER MON PASSÉ ME DONNE LA SENSATION QUE JE PEUX ENFIN ALLER DE L'AVANT.
POURTANT, JE NE SAIS PAS DANS QUELLE DIRECTION ALLER, ET JE SUIS SUPER ANXIEUSE.


JE ME DEMANDE...
... QUEL AVENIR J'AVAIS VU DANS CE CIEL ÉTOILÉ À L'ÉPOQUE...
15



* HÔPITAL DE LA VILLE DE SAGAMI.



HA ! HA !
EH ! SHIMIZU !
TU AS L'AIR EN MEILLEURE FORME QUE MOI !
BON, ON RENTRE ?
DEMAIN EST UN AUTRE JOUR.
D'ACCORD...?


QUi ES-TU ?
月極駐車場
上原不動産

Chapitre 143




MOI...
... JE SUIS TON AMI.
QUOI ? ONOTTI ?
ÇA FAIT DES ANNÉES QUE JE NE L'AI PAS VU... JE NE SAIS PAS CE QU'IL EST DEVENU...
EH... ATTENDS...
... TU FAIS LE TOUR DE TOUS LES POTES DU LYCÉE ?!


GESUBI APPEL EN ABSENCE 20 : 17
GESUBI APPEL EN ABSENCE 20 : 19
GESUBI APPEL EN ABSENCE 20 : 21
GESUBI APPEL EN ABSENCE 20 : 23
GESUBI APPEL EN ABSENCE 20 : 25
ÉDITER VALIDER RETOUR
UH...
SALUT, GESUBI...
DÉSOLÉ, JE SUIS SUPER OCCUPÉ CES TEMPS-CI...
NON, MAIS...
... JE FAIS LA GUERRE À UNE TORTUE QUI S'EST PLANQUÉE DANS MES CANALISATIONS...



* ÎLE AU SUD DU JAPON.

** PRÉFECTURE VOISINE DE TOKYO.

4


AH, OUAIS...
EH BEN...
C'EST DÉCIDÉ.
JE VIENS TE CHERCHER.
POUR UNE RAISON SIMPLE...
... C'EST QUE JE...

5




桁下高2


ESPACE RÉSERVÉ À L'USAGE DES TÉLÉPHONES ET DES ORDINATEURS.
Le gourou de la secte (?), qui a planifié le suicide collectif, a laissé un mystérieux message. Transfert depuis Nyanya Dôga.
maruded
1682
Tous les commentaires (8)
3
24
Mofumofu
Ce soir, c'est la fin du monde, n'est-ce pas ?
Chicubi
"Le croisement entre la Voie lactée et les espoirs, le 7 juillet à 5 h 26"… C'est la pluie d'étoiles qu'on voit en ce moment ?




EN VOYANT CELA...
... IL SE DIT QUE CE SERAIT VRAIMENT BIEN DE POUVOIR DISPARAÎTRE COMME ÇA, EN UNE FRACTION DE SECONDE.


UNE ÉTOILE FILANTE…
… PUIS UNE AUTRE…
… TRAVERSÈRENT LE CIEL.
IL N'ÉTAIT NI HEUREUX NI TRISTE.
IL ÉTAIT JUSTE FATIGUÉ.

IL N'Y AVAIT PLUS D'AIKO NI DE DIEU.
FERMER L'ŒIL ENCORE VALIDE...
... ET S'ENDORMIR TRANQUILLEMENT SANS PENSER À DEMAIN.
VOILÀ CE QU'IL SE DISAIT AU FOND DE LUI.
BONNE NUIT...


... PUNPUN.
MI SO




C'EST PEUT-ÊTRE ÉGOÏSTE DE MA PART, MAIS...
MAIS IL ÉTAIT HORS DE QUESTION QUE ÇA SE PASSE AINSI.


RELÈVE-TOI !


... TANT QUE PUNPUN SOUFFRIRA, JE DEVRAI ME MONTRER ENCORE PLUS FORTE.
JE REFUSE CATÉGORIQUEMENT QU'IL FUIE MA PRÉSENCE DE NOUVEAU.
ALORS...



JE TE TiENS...


... TU ES À MOi, RiEN QU'À MOi.





Chapitre 144




AH...
NON...
... RESTE COUCHÉ, INUTILE DE TE LEVER.
TON ŒIL GAUCHE...
... A ÉTÉ OPÉRÉ.
ET ÇA FAIT UN JOUR ET DEMI QUE TU DORS.
MIMURA ET MISUZU SONT PASSÉS TOUT À L'HEURE.


C'EST PAS SI GRAVE...
... MAIS TÂCHE QUAND MÊME DE NE PAS EMBÊTER TROP DE MONDE.
BON, MOI, IL FAUT QUE JE RETOURNE TRAVAILLER...
QUOI ?
ÇA ?


J'AVAIS UN PEU DE TEMPS, ALORS J'AI PRIS DES NOTES POUR MON PROCHAIN MANGA.
TU VEUX VOIR ?
ÇA, C'EST LE PERSONNAGE PRINCIPAL.
ALORS ?
JE POUSSE LE BOUCHON UN PEU LOIN ?
JE PLAISANTE ! SI JE FAIS ÇA, MON ÉDITEUR ME LÂCHE.
C'EST MIMURA QUI A GRIFFONNÉ ÇA.


N'EMPÊCHE QUE JE DOIS QUAND MÊME RÉFLÉCHIR À MA PROCHAINE SÉRIE...
MAINTENANT QUE JE SUIS LANCÉE, C'EST PAS LE MOMENT DE S'ARRÊTER...
PEU IMPORTE LE GENRE, IL FAUT QUE JE DESSINE DES MANGAS QUI SE VENDENT POUR NOUS SORTIR DE CETTE GALÈRE...


ENFIN, BON...
PARDON... C'EST PAS LE MOMENT DE PARLER DE ÇA.
JE VAIS RENTRER.


5




SACHE JUSTE...
... QUE JE NE TE DEMANDERAI PAS OÙ TU ÉTAIS ET CE QUE TU AS FAIT PENDANT TOUT CE TEMPS.
LE JOUR OÙ TU AURAS ENVIE D'EN PARLER...
... JE SERAI PRÊTE À T'ÉCOUTER JUSQU'AU BOUT.
ET SI TU N'ARRIVES PAS À DIRE AVEC DES MOTS CE QUE TU PENSES...
... ALORS JE LE FERAI POUR TOI.


J'ATTENDRAI...
LE TEMPS QU'IL FAUDRA.
BON...
... À DEMAIN.

8

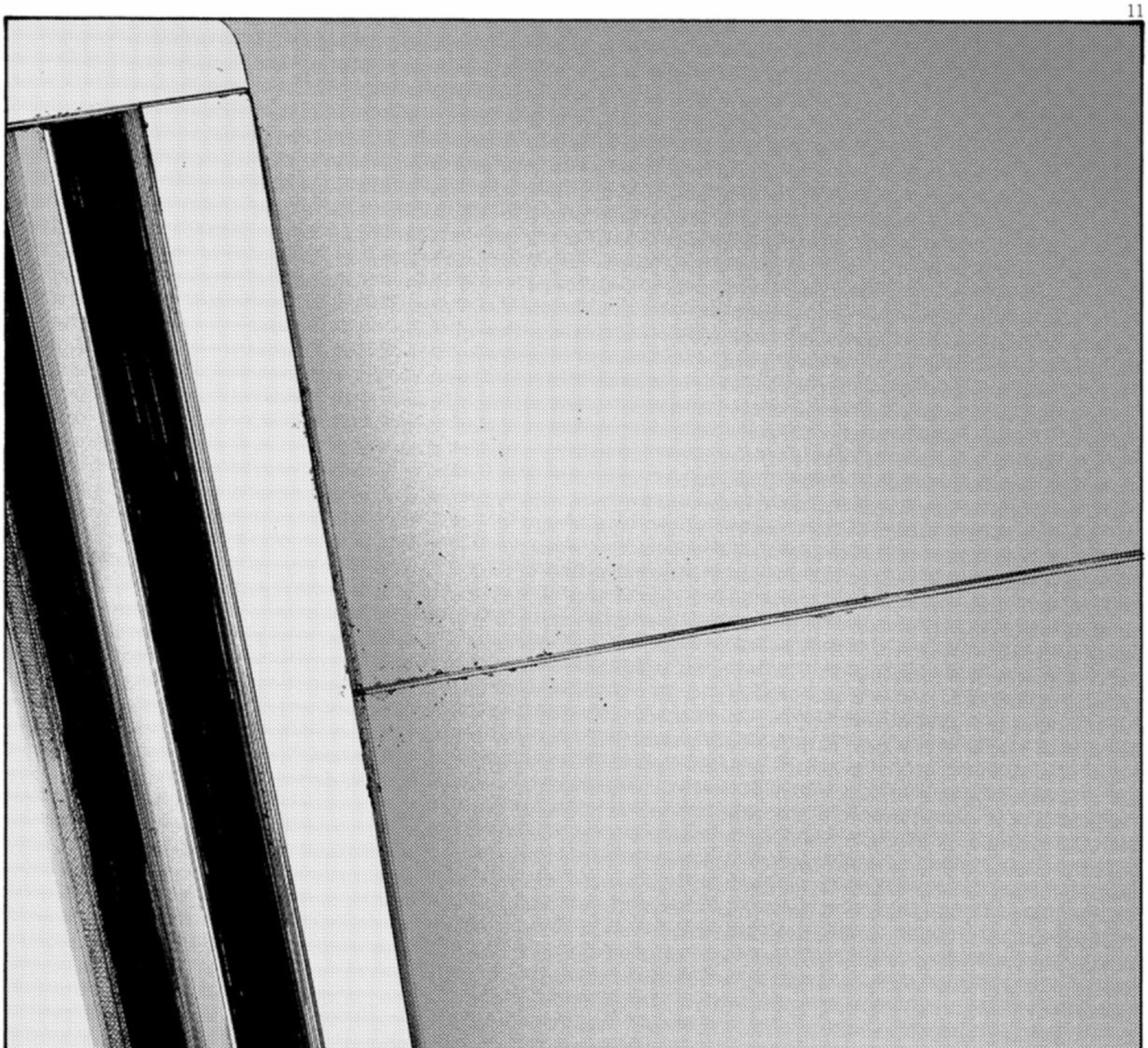


SALLE DES VISITES
EXCUSEZ-MOI...
... VOUS ÊTES UNE AMIE DE M. ONODERA, N'EST-CE PAS ?
JE DOIS VOUS DIRE QU'IL A ÉTÉ APERÇU SORTANT DE L'APPARTEMENT D'UNE VICTIME DE MEURTRE...
... ET DE CE FAIT, J'AIMERAIS LUI POSER QUELQUES QUESTIONS.



10


心電図室
OUi...



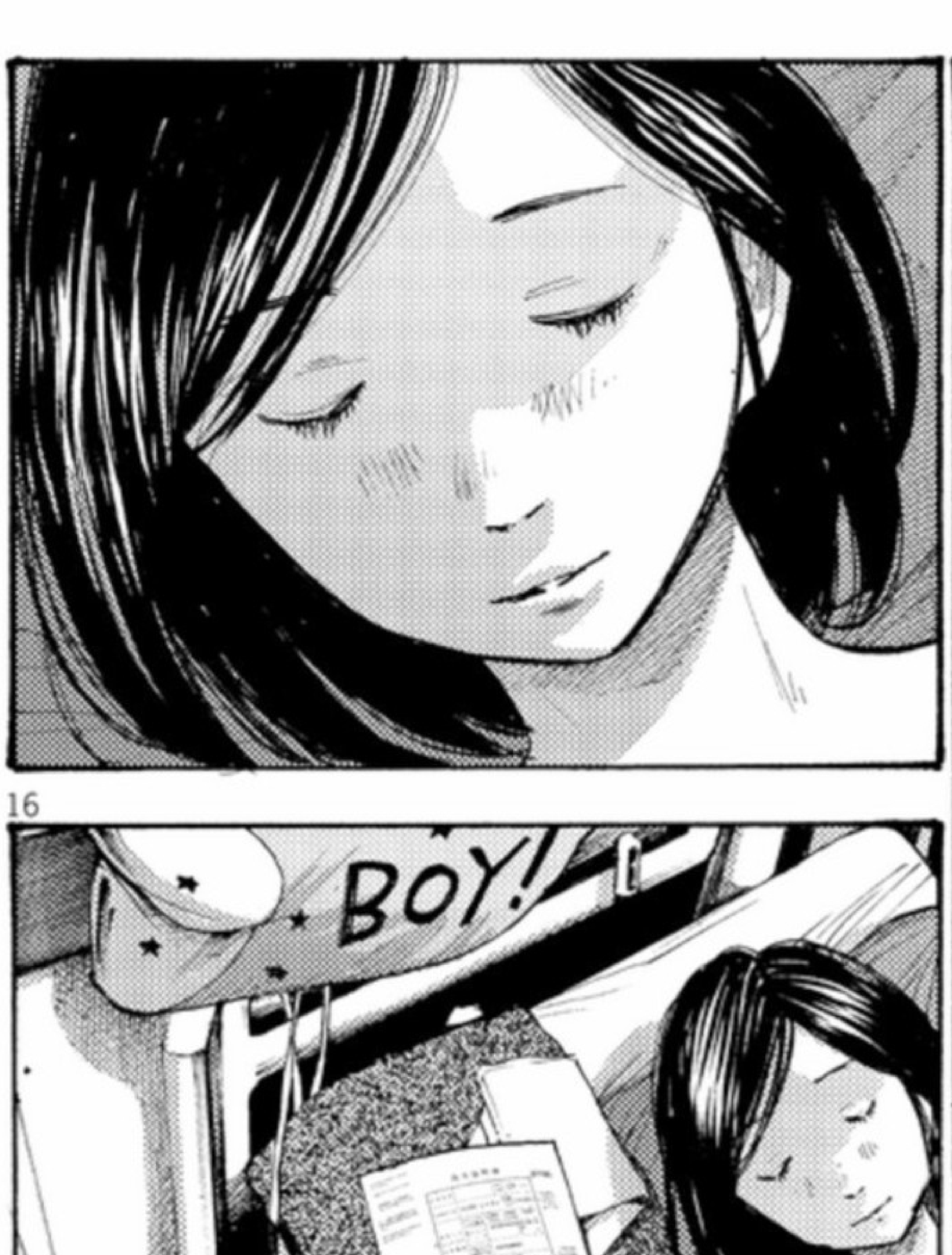



VOUS VENEZ À PEINE DE REPRENDRE CONNAISSANCE... ON VA Y ALLER DOUCEMENT...
POUVEZ-VOUS D'ABORD...
... NOUS DIRE QUEL EST VOTRE NOM COMPLET ?
JE M'APPELLE...






総合病院




BOY!



* Déclaration de naissance : Soara Onodera, né le 7 juillet à 22h34, 2 kg 543, 46 cm.




18

* SOARA ONODERA.




SALUT!

BONNE NUIT PUNPUN

13

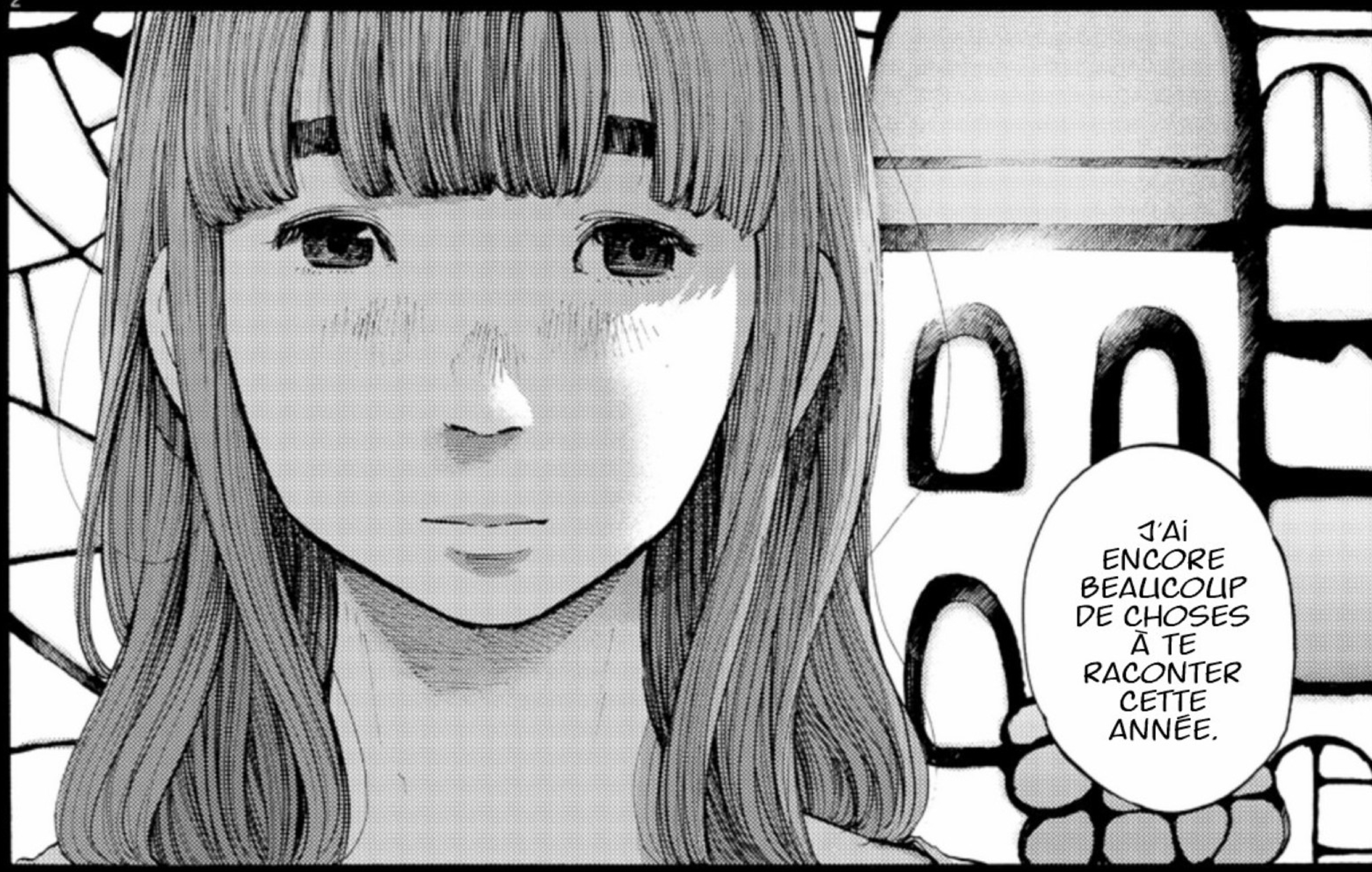
浅野いにお INIO ASANO



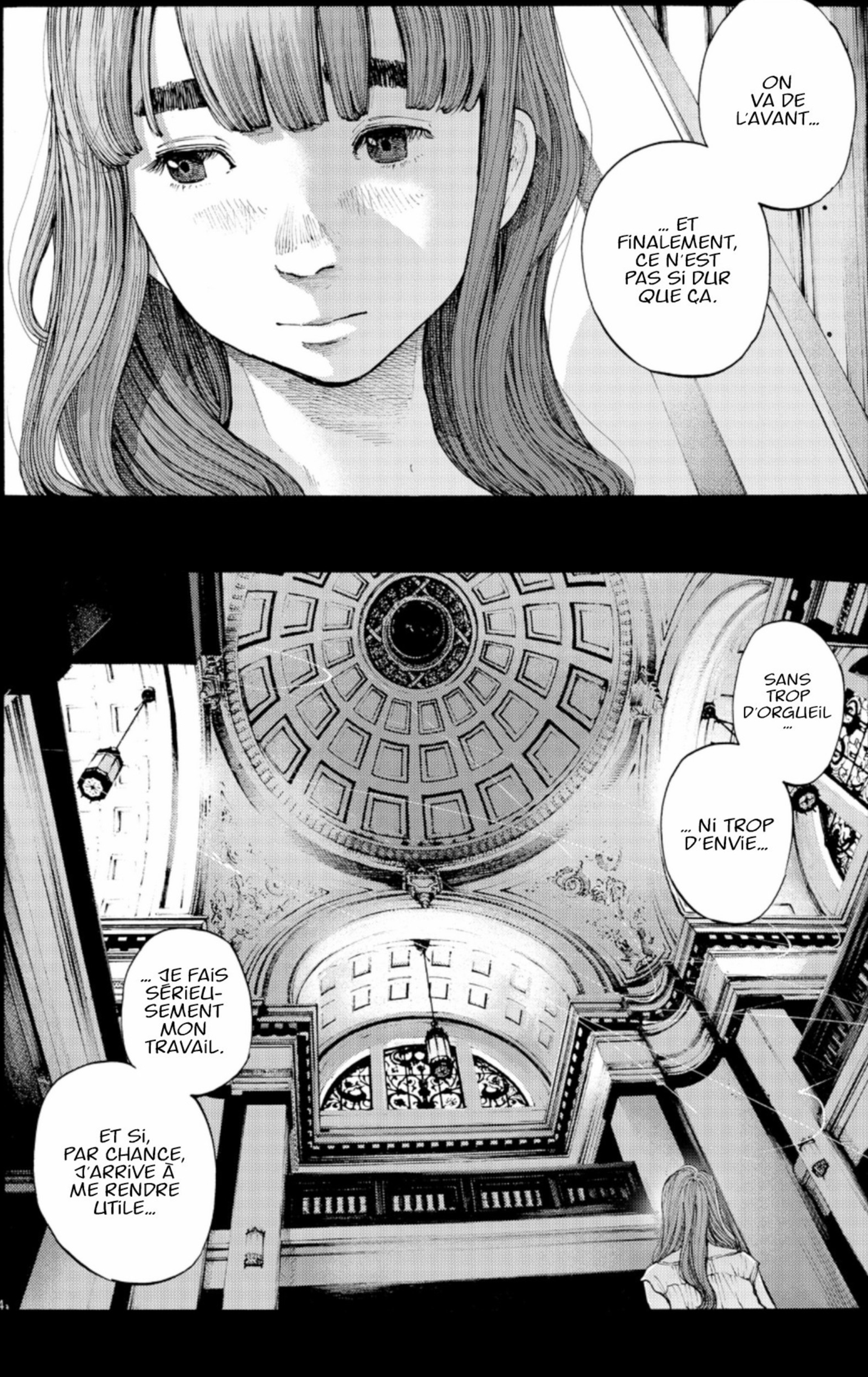
Chapitre 145




AiKO…
ÇA FAIT LONGTEMPS QU'ON NE S'EST PAS VUS.


J'AI ENCORE BEAUCOUP DE CHOSES À TE RACONTER CETTE ANNÉE.


MA PÉRIODE DE SURSIS EST TERMINÉE...
... ET DEPUIS LE MOIS DERNIER, JE TRAVAILLE CHEZ UN GESTIONNAIRE DE BIENS IMMOBILIERS QUE M'A PRÉSENTÉ M. SHISHIDO.
C'EST VRAIMENT UN TRAVAIL BASIQUE...
... MAIS JE SUIS DÉCIDÉ À LE FAIRE À FOND.
MON AMIE MANGAKA...
... EST TRÈS CONTENTE PARCE QUE SA SÉRIE, À LAQUELLE J'AI PARTICIPÉ, VA SORTIR EN LIVRE DE POCHE.
MIMURA, LUI, IL VA SE MARIER L'AN PROCHAIN.
DONC, TU VOIS, ON S'EN SORT TOUS PLUTÔT BIEN.


ON VA DE L'AVANT...
... ET FINALEMENT, CE N'EST PAS SI DUR QUE ÇA.
SANS TROP D'ORGUEIL ...
... NI TROP D'ENVIE...
... JE FAIS SÉRIEU-SEMENT MON TRAVAIL.
ET SI, PAR CHANCE, J'ARRIVE À ME RENDRE UTILE...


... Si LES PERSONNES QUi SONT PRÈS DE MOi RiENT...
... ALORS JE ME SENS BiEN.
DEMAiN, JE SUiS EN CONGÉ. JE POURRAi PEUT-ÊTRE ALLER ME BALADER QUELQUE PART...
J'Ai BiEN UN PROBLÈME, MiNEUR...
... LA FiLLE DE MON AMiE S'EST ATTACHÉE À MOi, ET ELLE EST PERSUADÉE QUE JE SUiS SON PÈRE.


BIEN SÛR, C'EST MIEUX POUR ELLE D'AVOIR UN PÈRE...
... IL EST TOUTEFOIS PEU PROBABLE QUE CE SOIT MOI.
PARC DE SHINJUKU GYOEN - PLAN
MOI, JE SUIS BIEN TOUT SEUL.
ET C'EST VRAIMENT MON SEUL CAPRICE.


C'EST TELLEMENT PLUS FACILE.
BON, JE VIS UN PEU COMME UN FANTÔME...
SANS SOUCI, SANS ATTACHE...
... JE ME LAISSE POUSSER PAR LE VENT, ET DU COUP, C'EST FACILE D'ALLER DE L'AVANT.
DANS QUELLE DIRECTION JE VAIS ?
À VRAI DIRE, JE M'EN FICHE UN PEU...
JE DISPARAIS SANS QUE PERSONNE S'EN APERÇOIVE...
... ET D'AILLEURS, SI JE POUVAIS DISPARAÎTRE COMPLÈTEMENT DE LA MÉMOIRE DES GENS, J'EN SERAIS LE PLUS HEUREUX.


NOTRE ENFANCE ET LES QUELQUES MOIS PASSÉS ENSEMBLE...
... IL M'ARRIVE BIEN SÛR D'Y PENSER, MAIS...
... LORSQUE J'ESSAYE DE DÉCRIRE CE QUE JE RESSENTAIS ALORS, TOUT EST FLOU ET INCOMPLET...
SEGA

8

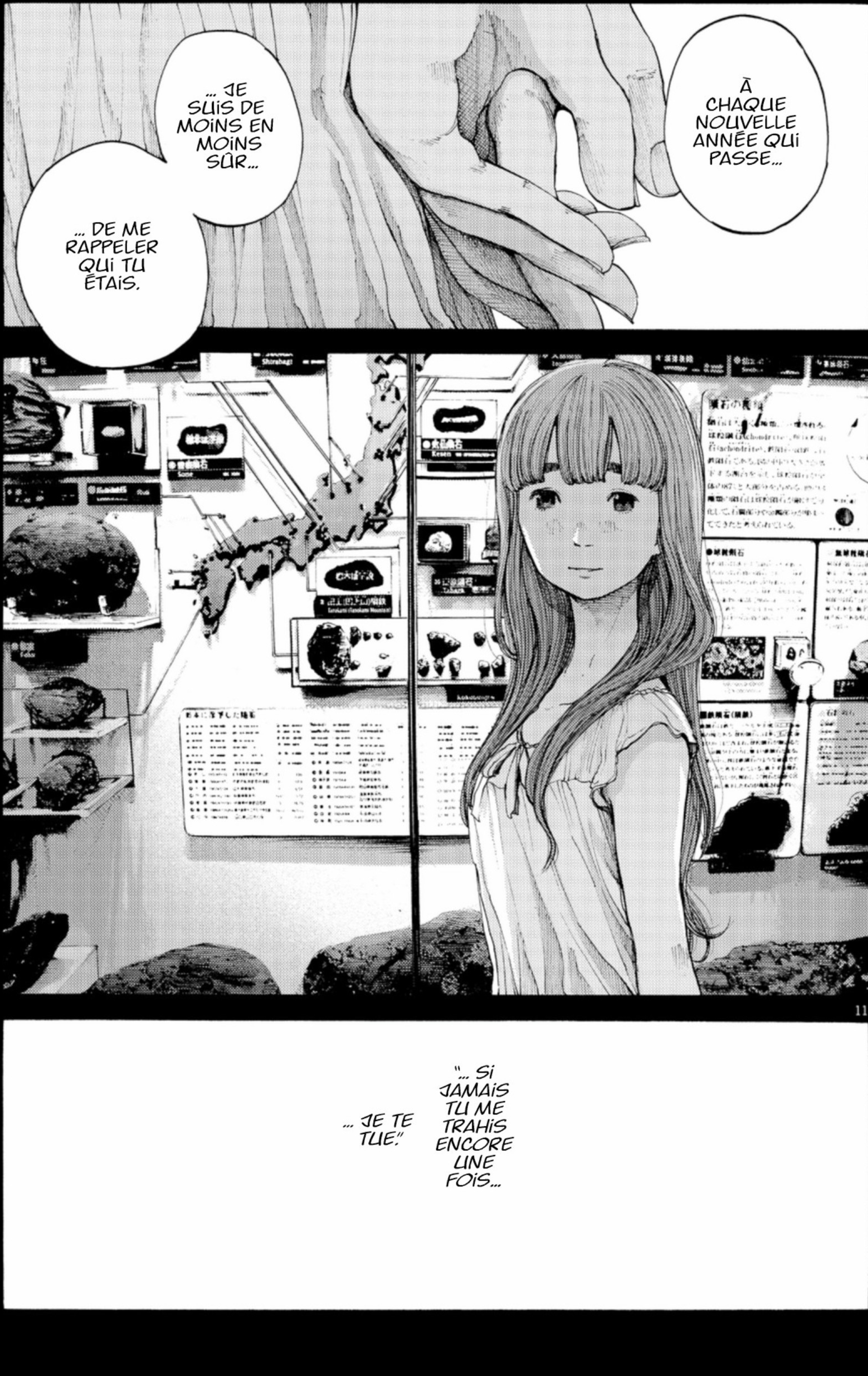

C'EST VRAIMENT MINABLE.
JE DÉTESTE AVOIR L'AIR DE JUSTIFIER MON COMPORTEMENT HONTEUX...


… MAIS COMME C'EST LE SEUL RÔLE QUE L'ON M'AIT ATTRIBUÉ…
… JE SUIS BIEN DÉCIDÉ À LE JOUER À FOND.
AIKO…
… TU SAIS, PARFOIS…
… LA VOIE LACTÉE QU'ON A VUE QUAND ON ÉTAIT GOSSES…
… JE ME DEMANDE SI ELLE ÉTAIT VRAIMENT LÀ…
EST-CE QU'ON N'AURAIT PAS EMBELLI NOS SOUVENIRS UN PEU TROP FINALEMENT ?
C'EST L'IMPRESSION QUE J'AI…


DEPUIS QUELQUE TEMPS, JE T'ENTENDS MOINS BIEN.
AIKO...
... TU PARLAIS DÉJÀ SI BAS AVANT ?

10

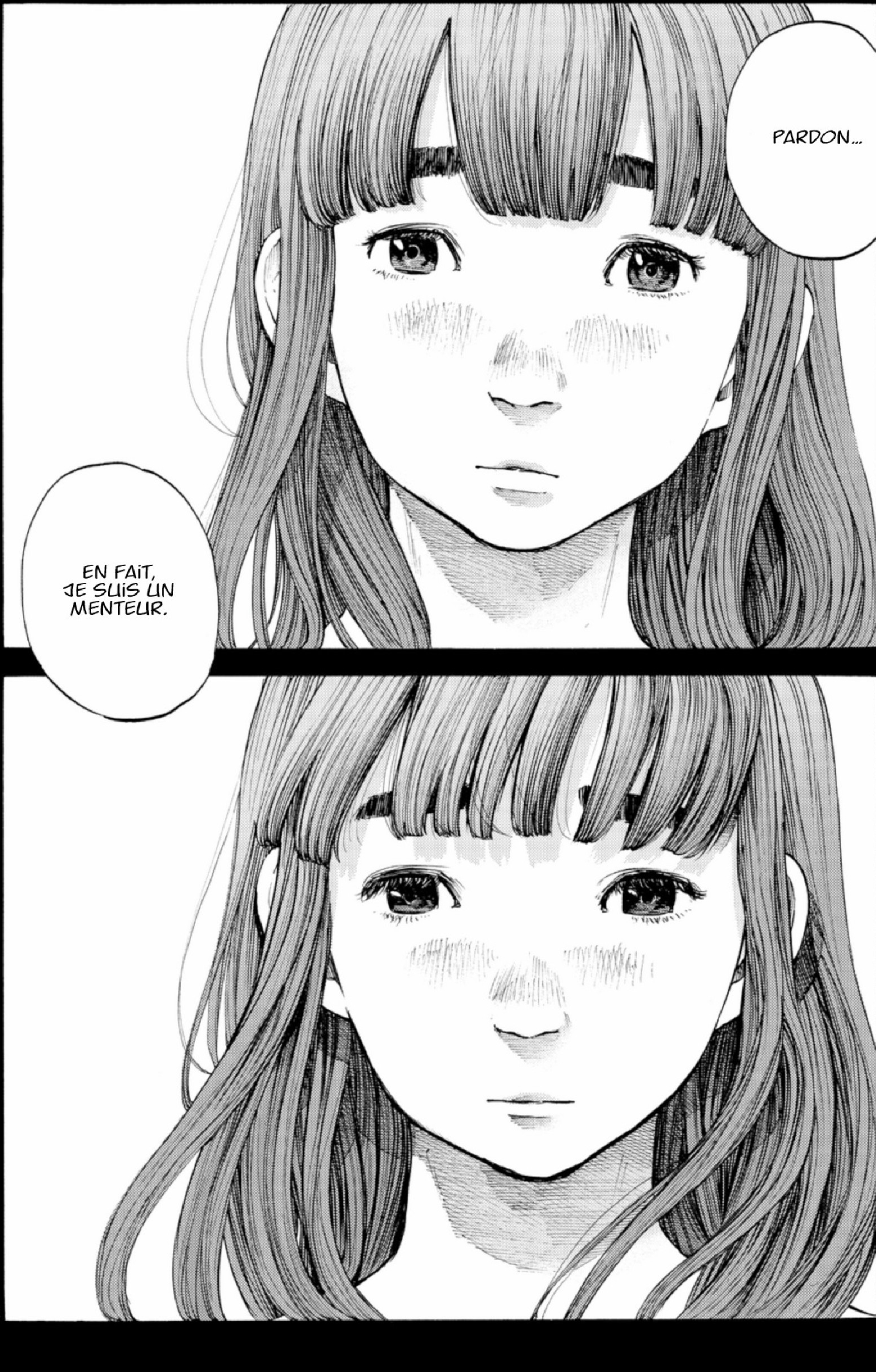

UNGLE HOUSE
ET TU AVAIS VRAIMENT CE VISAGE-LÀ ?

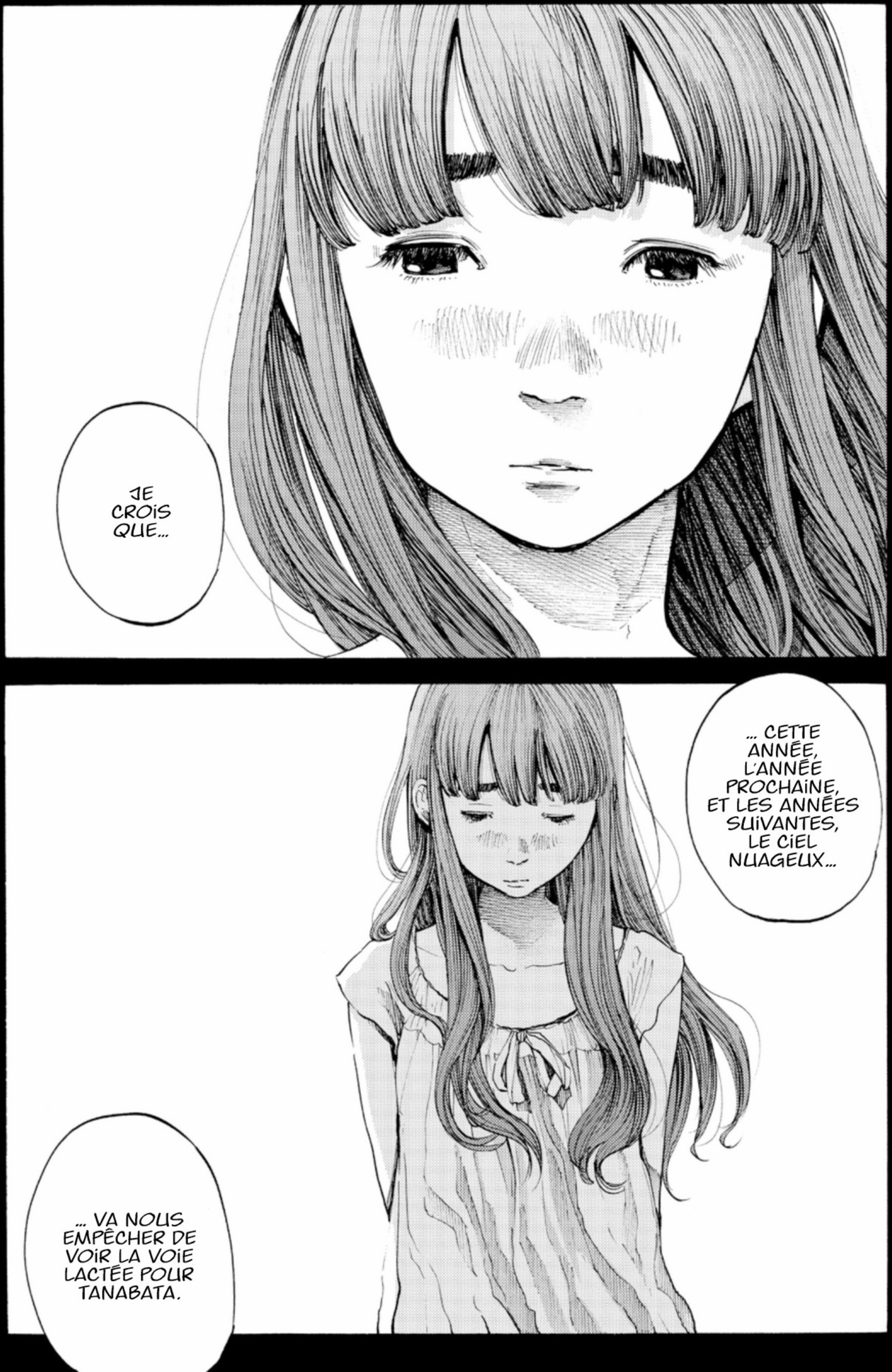

À CHAQUE NOUVELLE ANNÉE QUI PASSE...
... JE SUIS DE MOINS EN MOINS SÛR...
... DE ME RAPPELER QUI TU ÉTAIS.
"... SI JAMAIS TU ME TRAHIS ENCORE UNE FOIS...
... JE TE TUE."


AiKO...
... MAiNTENANT, JE LE SAiS.
TU N'ES PAS CAPABLE DE ME TUER.


"PARCE QUE TOi, PUNPUN, TU N'ES PAS UN MENTEUR, HEiN ?!"
POUR QUE TU NE M'OUBLIES JAMAIS.
AiKO...

13


PARDON...
EN FAIT, JE SUIS UN MENTEUR.


JE CROIS QUE…
… CETTE ANNÉE, L'ANNÉE PROCHAINE, ET LES ANNÉES SUIVANTES, LE CIEL NUAGEUX…
… VA NOUS EMPÊCHER DE VOIR LA VOIE LACTÉE POUR TANABATA.

* SUNSET DOWN.


サンセットタウン*
自動
のりもの券
うりば
MAIS CE N'EST PAS LA FIN DU MONDE, NI DE L'HUMANITÉ.
JE DOIS CONTINUER À AVANCER...

サンセットタウン
自動
のりもの券
うりば
PIPIPIPIPIPIPI...



17



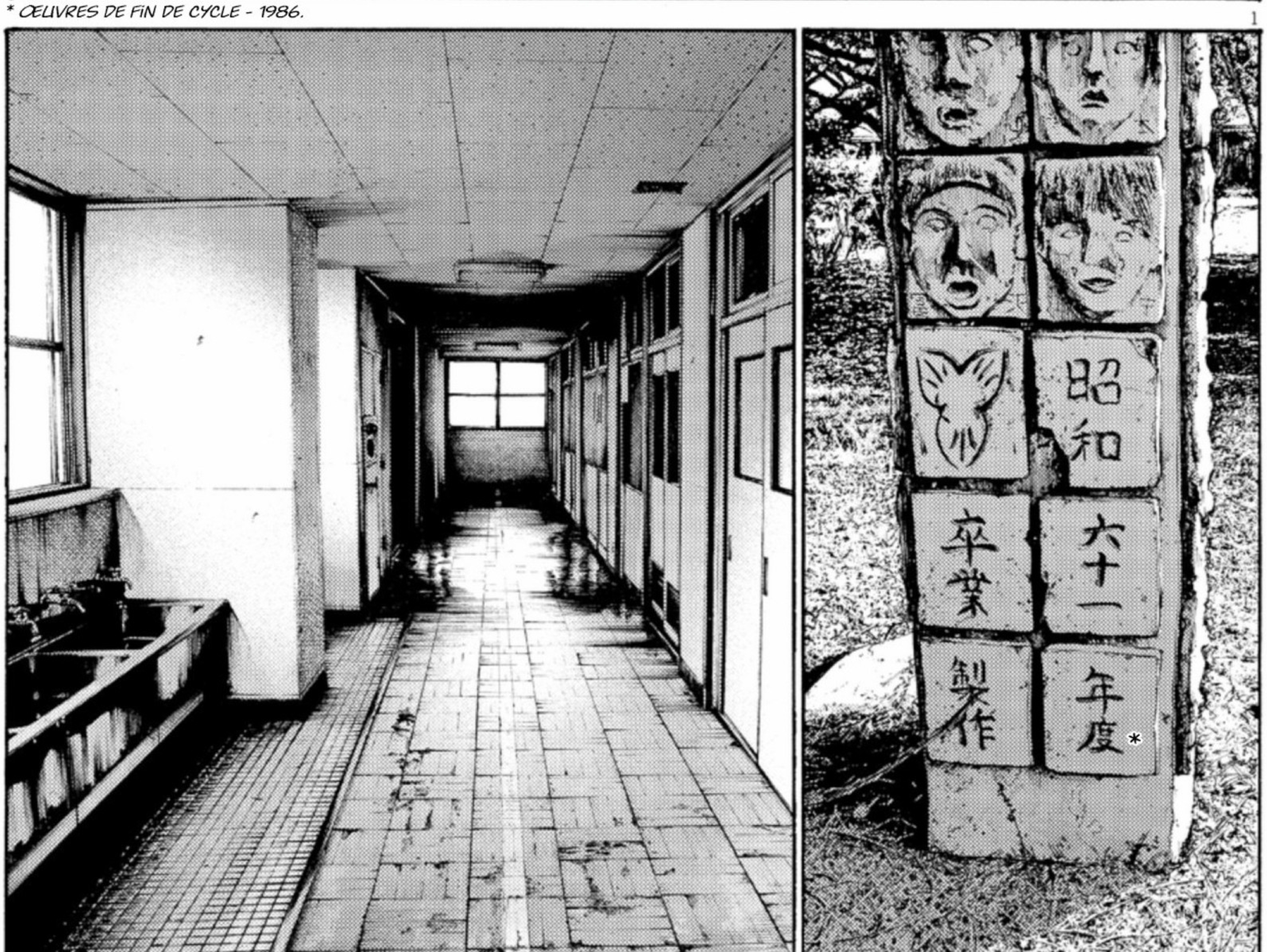
ADIEU...


PIPIPIPIPIPI...
PI...

Chapitre 146



* ŒUVRES DE FIN DE CYCLE - 1986.




JE N'OUBLIERAI JAMAIS TOUT CE TEMPS PASSÉ AVEC VOUS.
MERCI À TOUS !
CLAP
パチ
CLAP
パチ
アケミちゃんおわかれ会
CLAP
パチ
CLAP
パチ
MONSIEUR HARUMI...
... AVEZ-VOUS RÉDIGÉ L'AGENDA POUR LA RÉCEPTION DU MOIS PROCHAIN ?


OUI...
... JE VOUS L'AI ENVOYÉ PAR MAIL ET J'EN AI IMPRIMÉ UN EXEMPLAIRE.
AH... C'ÉTAIT ÇA...
AU FAIT, VOS PREMIERS ADIEUX, EN TANT QUE PROFESSEUR PRINCIPAL, C'ÉTAIT COMMENT ?
EH BIEN, JE CROIS QUE ÇA ALLAIT...
... MÊME SI J'ADMETS QUE C'ÉTAIT ASSEZ TRISTE...
ÇA, C'EST PARCE QUE VOUS ÊTES UN ÉMOTIF, PROFESSEUR HARUMI.
LA VÉRITÉ...
... C'EST QU'AU FOND DE VOUS, VOUS N'EN AVIEZ RIEN À FAIRE, NON ?
POUR LE THÈME DE LA DERNIÈRE RÉDACTION...
... VOUS AVEZ CHOISI "DE L'IMPORTANCE DES AMIS", MAIS...
... EN TANT QUE RESPONSABLE GÉNÉRAL, JE NE PEUX PAS ACCEPTER.


IMAGINER QUE ÇA PEUT BLESSER LES ENFANTS QUI SE SONT MAL INTÉGRÉS, C'EST TROP DIFFICILE POUR VOUS ?
J'APPRÉCIERAIS QUE VOUS SOYEZ PLUS ATTENTIF À CE GENRE DE DÉTAILS.
MONSIEUR TAKAHASHI...
... DANS MA CLASSE, LES ÉLÈVES S'ENTENDENT TOUS BIEN...
... ET CE THÈME A ÉTÉ ABORDÉ ET APPROUVÉ PAR LES PARENTS LORS DE LA DERNIÈRE RÉUNION PARENTS-PROFESSEURS.
4
VOUS AVEZ LA COTE AUPRÈS DES PARENTS, MAIS ÇA NE DOIT PAS VOUS MONTER À LA TÊTE POUR AUTANT.
BON...
... QUE DIRIEZ-VOUS DE CE THÈME : "VOS RÊVES D'AVENIR" ?
FERMÉ


Oui... là, tout le monde est à égalité.
Vous avez mon accord...
Ce Takahashi...
... il faut toujours qu'il s'en prenne à toi, Shuntarô !
Bah...
... c'est juste le signe qu'il fait son métier avec passion. Enfin, je crois...


C'EST VRAI QU'IL A EU DES MOTS AVEC L'ASSOCIATION DES PARENTS D'ÉLÈVES, SUITE AUX BRIMADES QUI ONT ÉTÉ RÉVÉLÉES, CE QUI PEUT LE RENDRE UN PEU NERVEUX...
... MAIS JE NE SUIS PAS SÛRE QUE LE THÈME "VOS RÊVES D'AVENIR" SOIT PLUS ADAPTÉ À UNE ÉGALITÉ PARFAITE...
M. TAKAHASHI SE FOCALISE SUR UN POINT ET OUBLIE TOUT LE RESTE !!
CHAQUE ENFANT A UN ENVIRON-NEMENT FAMILIAL DIFFÉRENT...
... DÈS LORS, JE DOUTE QUE FORCER LES ÉLÈVES À RÉFLÉCHIR À LEUR AVENIR SOIT TRÈS INTELLIGENT.
D'ACCORD, MAIS TOI, QUEL THÈME AS-TU CHOISI POUR TA CLASSE ?
"UN ÉVÉNEMENT QUI VOUS A DONNÉ DU COURAGE RÉCEMMENT."
AH... OUI, BIEN SÛR...
TOI, SHUNTARÔ, TU ES TOUJOURS TROP GENTIL !!


MAIS... ÇA TE FAIT RIRE ?!
PAS DU TOUT... TU M'IMPRES-SIONNES, COMME TOUJOURS.
APRÈS TOUT, QUELLE IMPORTANCE ?
L'OBJECTIF, C'EST QU'ILS S'EXERCENT À LA RÉDACTION. LE THÈME, C'EST SECONDAIRE.
AH, AU FAIT...
... TU AS RANGÉ MES AFFAIRES, MERCI.
ATTENDS, N'ESSAYE PAS DE CHANGER DE SUJET !
MES CAHIERS DU LYCÉE...
BEN ÇA ALORS...
JE LES AI TROUVÉS EN VIDANT LE PLACARD POUR FAIRE DU MÉNAGE...
JE PEUX LES JETER, N'EST-CE PAS ?


AH... OUI...
JE N'EN AI PLUS BESOIN...
LUNDI PROCHAIN...
... JE VAIS ESSAYER MA ROBE DE MARIÉE... TU N'OUBLIERAS PAS ?
AUCUNE CHANCE QUE J'OUBLIE !
J'AI HÂTE DE VOIR ÇA !


DIS DONC, LORS DU REPAS AVEC MES PARENTS, L'AUTRE JOUR...
... J'AI EU L'IMPRESSION QUE LE COURANT PASSAIT BIEN ENTRE VOUS...
... MAIS ILS SONT COMME TOI, ILS JOUENT UNE COMÉDIE FAÇON "LES VIEUX QUI COMPRENNENT LES JEUNES"...
N'IMAGINE PAS QU'IL SUFFIT DE SOURIRE TOUT LE TEMPS POUR SE METTRE LES GENS DANS LA POCHE.
Gancheat


J'EN REVIENS PAS !!
HARUMI EST VENU !!
SONOCHAN ! HARUMI EST LÀ !!
EH ! HARUMI !!
ÇA FAIT UN SACRE BAIL !
AH...
KOMATSU... LA VACHE ! TU N'AS PAS UN PEU TROP GRANDI...?
AU LYCÉE, JE FAISAIS DÉJÀ PLUS D'1 M 90.

10



* ÉCOLE PRIMAIRE / RÉUNION DES ANCIENS ÉLÈVES.


iL Y A Si LONGTEMPS...
PERSONNE N'A VRAiMENT CHANGÉ...


DIS PLUTÔT QU'ON FAIT SEMBLANT DE NE PAS AVOIR CHANGÉ...
SEULS CEUX QUI EN SONT CAPABLES VIENNENT À CE GENRE DE FÊTE.
AH BON ? ON N'EST PAS JUSTE LÀ POUR MONTRER AUX AUTRES QU'ON A MIEUX RÉUSSI QU'EUX ?
OH, JE VOIS QUE TU SAIS DE QUOI TU PARLES, "PROFESSEUR HARUMI" !
SEKI, TU ES TOUJOURS AUSSI DUR...




Qu'est-ce que vous allez bien ensemble !
Ah... merci, mais...
Votre fiancé a l'air si gentil...
Oui, il est gentil, c'est tout.


Shuntarô...


Si tu t'ennuies...
Pour-quoi ?
Je suis très bien ici...
... Va faire un tour, je ne te retiens pas.
Bon, laisse-moi seule, j'ai besoin de réfléchir.
TOYO



16


APRÈS, JE SUPPOSE QUE C'EST ÇA, LA "NORMALITÉ".
CAMERA
広告主募集
お問い合わせ
ABC-MART
boost your run
SALE
10~50% OFF Price!
AOKI
思いやりの街に
J'AI UNE VIE TELLEMENT FACILE QUE ÇA ME RENDRAIT PRESQUE DINGUE.


CETTE ANNÉE, LA MÉTÉO A ANNONCÉ UN CIEL RADIEUX POUR LE 7 JUILLET, TANABATA...
J'AI SOUDAIN EU ENVIE DE TUER QUELQU'UN, ET JE ME SUIS MIS À RÔDER AU MILIEU DE LA FOULE DE GENS VENUS FAIRE DES COURSES.

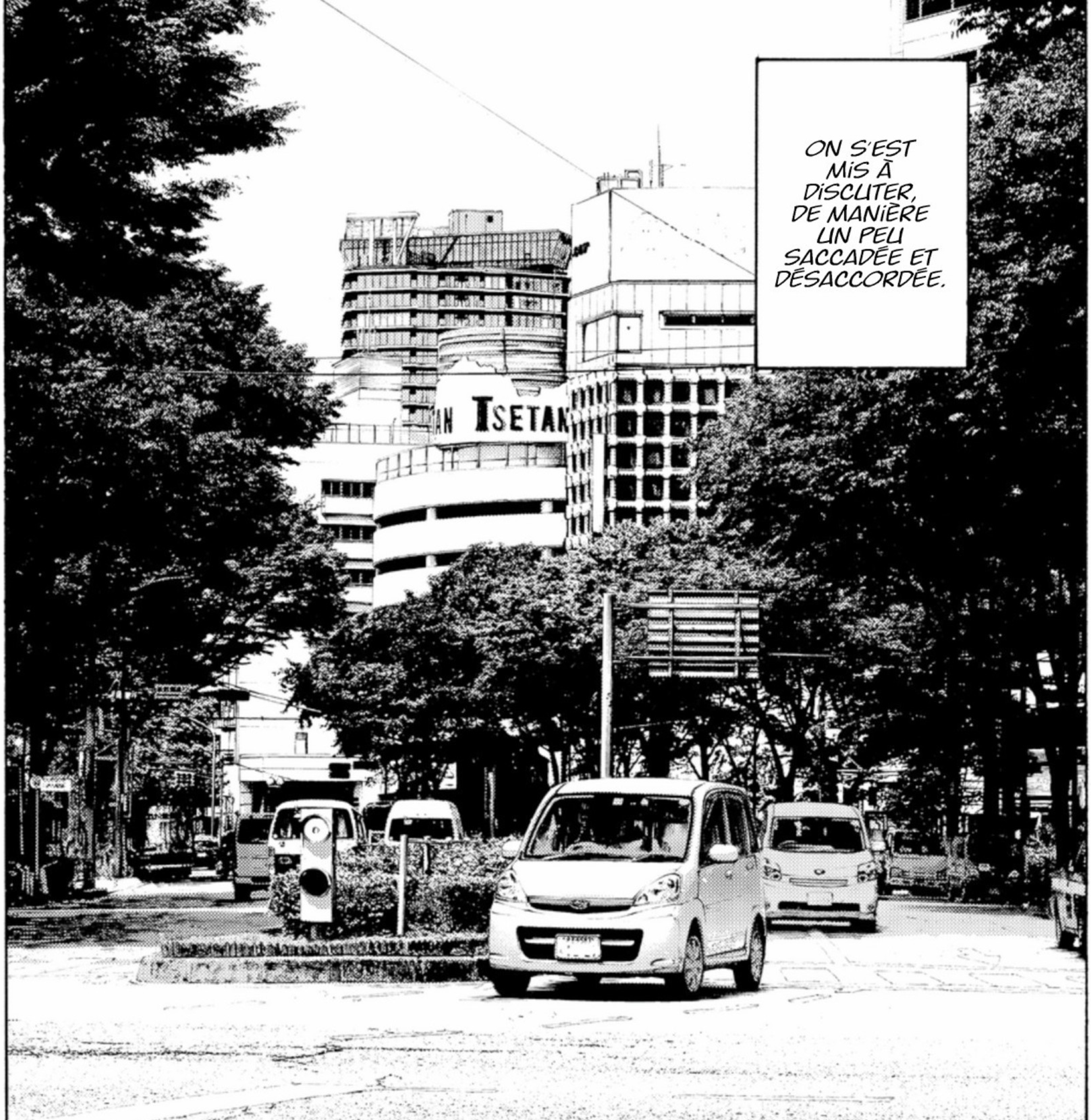
18


ET C'EST LÀ QUE JE L'AI REVU.

Dernier chapitre



1


ON S'EST MIS À DISCUTER, DE MANIÈRE UN PEU SACCADÉE ET DÉSACCORDÉE.

2


JE N'ÉTAIS PLUS CELUI QU'IL AVAIT CONNU, ET INVERSEMENT, LUI N'ÉTAIT PLUS CELUI QUE JE CONNAISSAIS, C'ÉTAIT COMME ÇA...



* SÉANCES DE VIDÉOS PORNOS.




AU FOND DE MOi, JE ME SUiS DiT : "iL A ATTENDU TOUT CE TEMPS POUR ME DiRE ÇA..." ET iL A ENCHAÎNÉ...
"... ET QUAND TU AS CHANGÉ D'ÉCOLE, JE ME SUiS SENTi VACHEMENT SEUL."

4


MOI AUSSI, J'AVAIS RESSENTI ÇA, ÉVIDEMMENT...
... MAIS QU'EST-CE QUE ÇA AURAIT CHANGÉ SI ON AVAIT PU SE LE DIRE EN FACE À L'ÉPOQUE ? RIEN.
We make a difference in quality and freshness
EH !


IMBÉCILE ! ÇA T'AMUSE DE DISPARAÎTRE COMME ÇA ?
QUOI ?
UN COPAIN D'ÉCOLE ?
AH ! OUI ! LE GARÇON QUI S'ÉTAIT FAIT LARGUER PAR SA COPINE APRÈS SEULEMENT UNE DEMI-JOURNÉE PASSÉE ENSEMBLE ?!
AH...
BON, ALLEZ ! ON Y VA !!
TOUT LE MONDE TE CHERCHAIT !!

6


AU MOMENT DE SE SÉPARER, JE LUI AI DIT : "TU ES MARIÉ... ?"
IL A HOCHÉ LA TÊTE POUR ME FAIRE COMPRENDRE QUE NON, ET MOI, JE N'AI PAS ESSAYÉ D'EN SAVOIR PLUS.
JE ME SUIS AUSSI DIT QUE CE N'ÉTAIT PAS LA PEINE DE L'INTERROGER SUR SA BLESSURE À L'OEIL GAUCHE.
RAINBOW COSMETICS
BEN NON... PARCE QUE LUI ET MOI...






PEDESTRIANS AND BIKES ONLY
GOURMET COFFEE SHOP
COFFEE
ON DEMAND PRINTING








J'AI LANCÉ UN "À LA PROCHAINE"...
... TOUT EN PENSANT DANS UN COIN DE MA TÊTE QU'ON NE SE REVERRAIT PROBABLEMENT JAMAIS.
FINALEMENT, JUSQU'AU DERNIER MOMENT, JE N'AI PAS RÉUSSI À ME RAPPELER SON NOM.

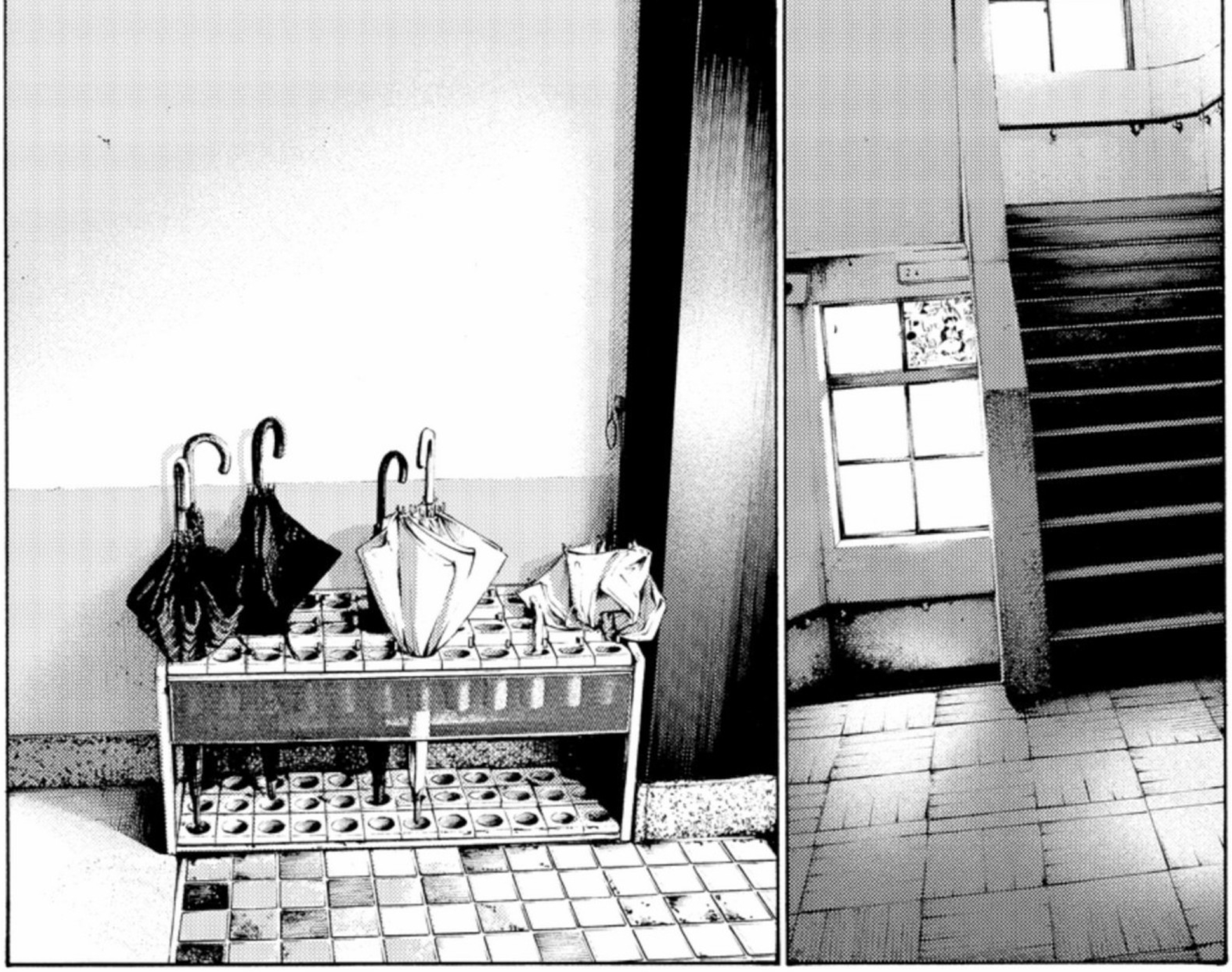

SHUNTARÔ...
... QUAND ON DISCUTE, TU MARQUES TOUJOURS UN TEMPS D'ARRÊT AVANT DE PARLER.
À QUOI PENSES-TU VRAIMENT ?
AH... SI TU ME POSES CETTE QUESTION...
... EST-CE LE SIGNE QUE TU ES PRÊTE À ENTENDRE CE QUE JE VAIS TE RÉPONDRE ?
JE...

16


JE NE SUIS PAS IDIOTE...
JE SAIS QU'IL N'EST PAS BON DE TOUJOURS TOUT SAVOIR...
... MAIS, POUR MOI...
... LE COMPORTEMENT DE M. TAKAHASHI EST INSUPPORTABLE...!!
QUOI ?!
QU'EST-CE QUE TU RACONTES ?!
TU PENSES ENCORE À CETTE HISTOIRE ?!
MOI AUSSI, ÇA M'ÉNERVE, FIGURE-TOI...
CE GROS CON, JE LE DÉTESTE...
AH ! ON EST D'ACCORD !!
MAIS SI TU NE ME LE DIS PAS, J'AI L'IMPRESSION D'ÊTRE LA SEULE MÉCHANTE ICI...










BEN ALORS ?
ÇA NE VA PAS ?
iL NE FAUT PAS T'EN FAIRE À CE POiNT, ÇA VA ALLER !
JE SUIS SÛR QUE TU VAS ViTE TE FAIRE PLEIN D'AMIS...
MON ANCiEN PROFESSEUR...
... M'A DiT LA MÊME CHOSE QUE VOUS.

22


VOS ENCOURAGEMENTS FORMATÉS, VOUS POUVEZ VOUS LES GARDER.
DE TOUTE FAÇON, VOUS NE SAVEZ RIEN DE MOI.
TU AS RAISON...
JE NE TE CONNAIS PAS BIEN, ET TU NE M'INTÉRESSES PAS PLUS QUE ÇA.
MAIS J'AI ENVIE QUE TU T'ACCROCHES, ET ÇA, C'EST LA VÉRITÉ.
EN TANT QUE PROFESSEUR, JE FERAI TOUT CE QUE JE PEUX POUR TOI.
ALORS, ACCEPTE DE FAIRE UN PEU PLUS CONFIANCE AUX ADULTES !

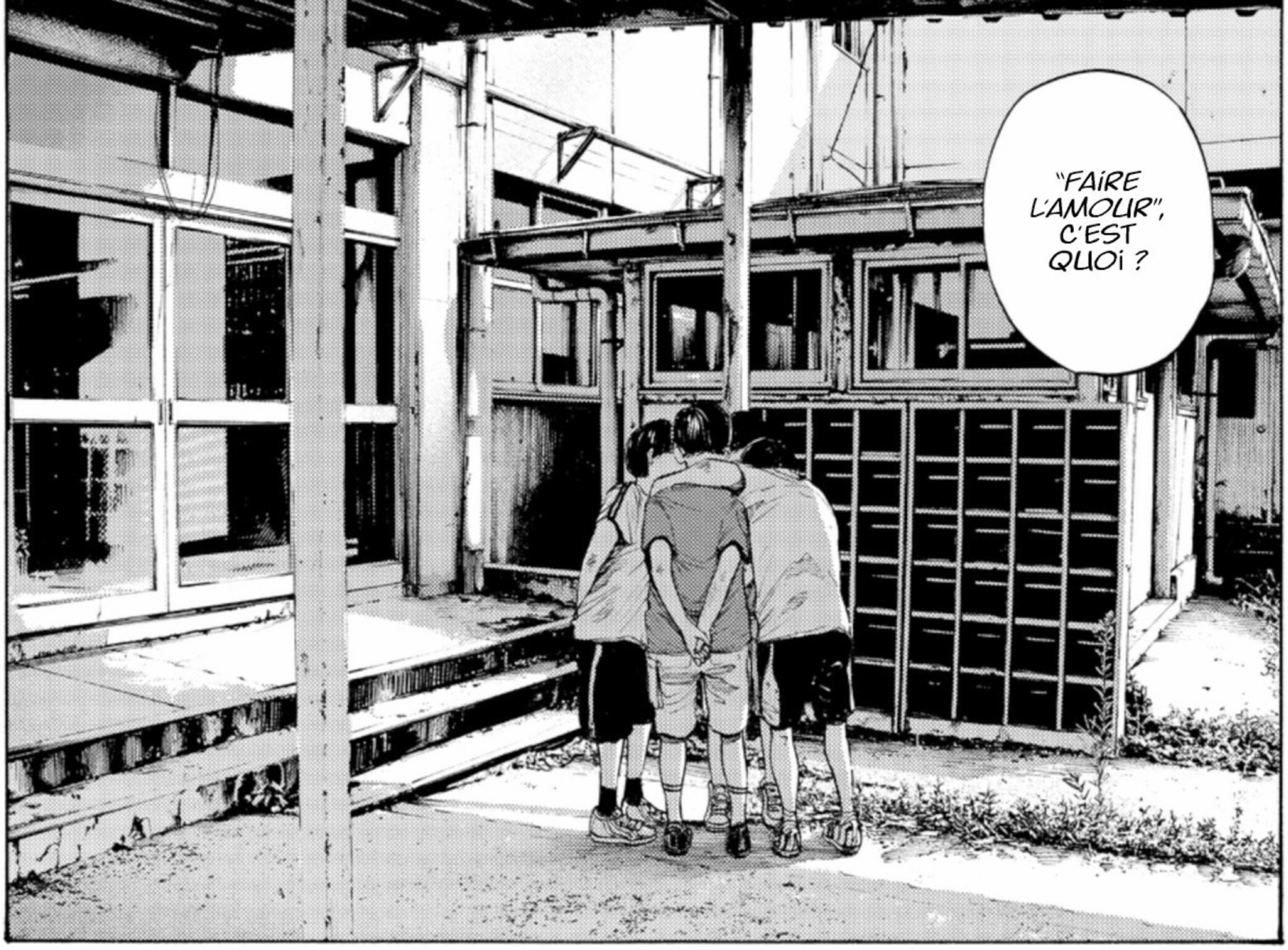

JE VIENS DE L'ARRONDIS-SEMENT D'EDOGAWA...
JE M'APPELLE MOE SASAZUKA.


TRÈS BIEN !
ALORS, POUR MARQUER L'ARRIVÉE DE VOTRE NOUVELLE CAMARADE, NOUS ALLONS...



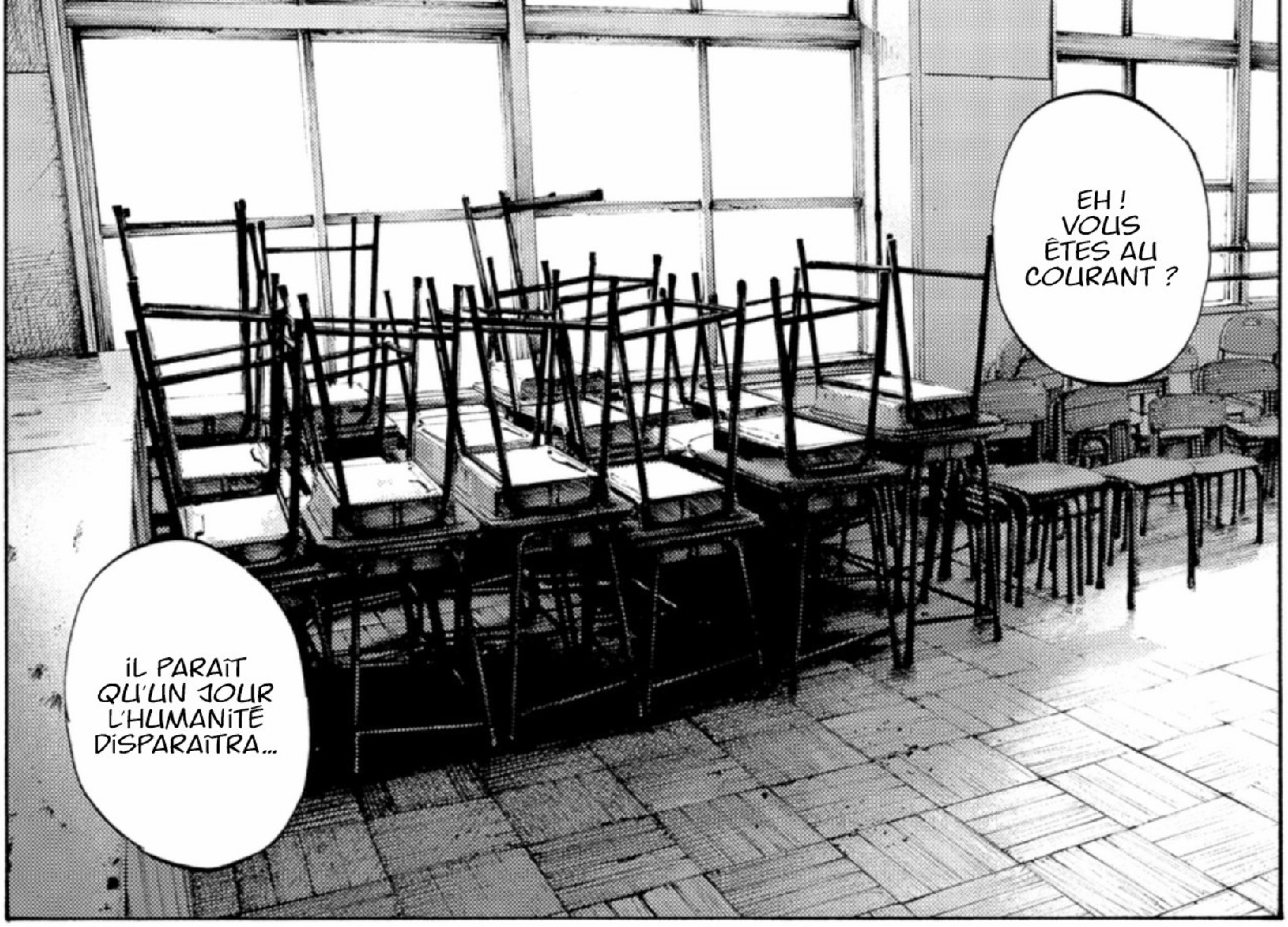


26



27





28



Bonne nuit Punpun – Fin

BONNE NUIT PUNPUN 13
浅野いにお INIO ASANO

Assistants arrière-plans :

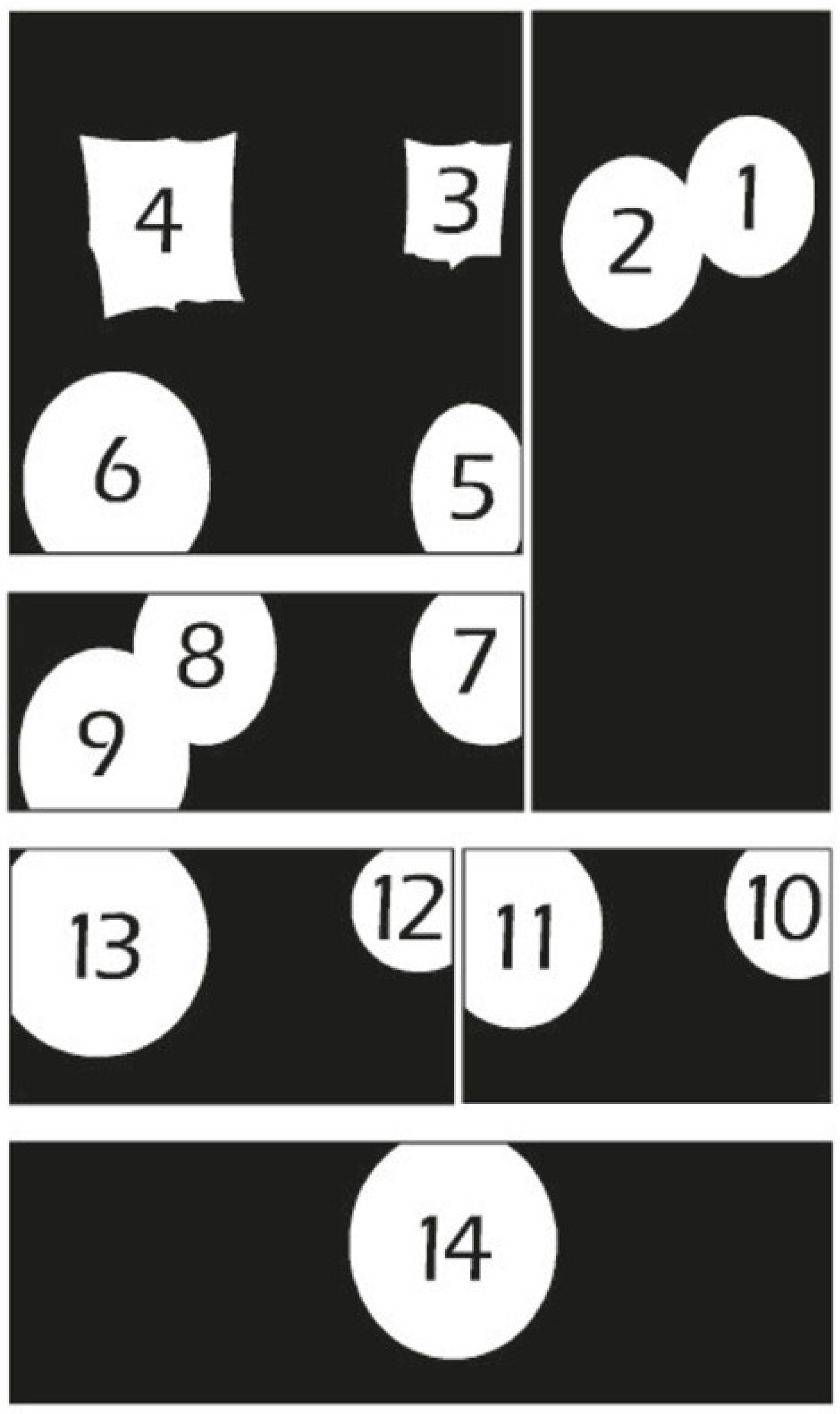
Satsuki Satô
Hiro Kashiwaba
Ran Atsumori
Yûki Toribuchi
Kumatsuto

Autres assistants :

Hisashi Saitô
Yasumasa Iwama
Takashi Fujikawa
Yû Uehara
Kihachirô Kume
Haruka Oikawa
Ayako Mitsudome

Ce manga est publié dans son sens
de lecture originale, de droite à gauche.

Ici, vous êtes donc à la fin.



OYASUMI PUNPUN vol. 13 by Inio ASANO
© 2007 Inio ASANO
All rights reserved.
Original Japanese edition published by SHOGAKUKAN.
French translation rights arranged with SHOGAKUKAN through the Kashima Agency.

Original cover design : Kaoru KUROKI + Bay Bridge Studio

© KANA (DARGAUD-LOMBARD s.a.) 2014
7, avenue P-H Spaak - 1060 Bruxelles

Tous droits de traduction, de reproduction et d'adaptation
strictement réservés pour la France, la Belgique,
la Suisse, le Luxembourg et le Québec.

Dépôt légal d/2014/0086/338
ISBN 978-2-5050-6053-6

Traduit et adapté en français par Thibaud Desbief
Conception graphique : Joachim Roussel
Adaptation graphique : Eric Montésinos

Imprimé en Italie par L.E.G.O. spa - Lavis (Trento)

SPÉCIMEN
PEFC